

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

8 MARS 1991

N° 5

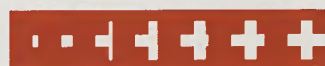
Fr. 3.50



L'automobile: un outil de travail ou de luxe?

Cent fanfares dans le canton

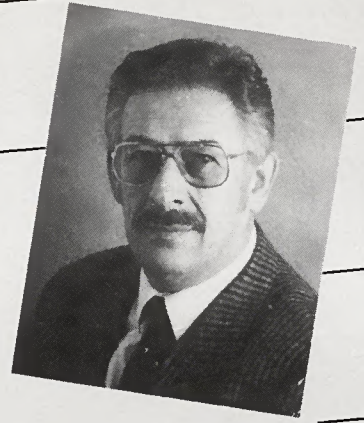
L'art du jardinier paysagiste



Les 700 ans
de la Confédération

Le billet

de Gérard Bourquenoud



Animaux de compagnie pour personnes âgées

Sur la base d'enquêtes scientifiques et une étude approfondie réalisée par le Dr Thomas Althaus, le service consultatif «EFFEMS» à Zurich a publié une brochure fort intéressante sur les animaux de compagnie, lesquels ont une action salutaire sur les personnes âgées et celles qui vivent seules. Les animaux de compagnie aident en effet à lutter contre l'apathie et l'indifférence, à surmonter des événements douloureux, à conserver un rythme de vie quotidien, à stimuler l'activité physique et à éviter les dépressions. La présence d'un chien ou d'un chat, par exemple, est un bienfait pour le corps et l'esprit, car selon le Dr Althaus, le simple mouvement ou le geste de caresser un chien ou un chat fait, semble-t-il, baisser la tension et ralentir le rythme cardiaque. Ce qui est certain aussi, c'est que ces animaux contribuent à atténuer les sentiments de peur, voire même à éviter leur apparition.

Les animaux de compagnie peuvent d'autre part représenter un soutien important pour les personnes âgées ou seules. Pour qu'une personne ait le sentiment de sa propre valeur, elle a besoin de sentir qu'elle est utile et qu'on a besoin d'elle. Un animal donne aux personnes âgées la possibilité de satisfaire, elles aussi, ce besoin de

s'occuper de quelqu'un, d'avoir à le faire et d'en assumer la responsabilité. De plus, par sa présence, un chien empêche qu'un sentiment de solitude et d'abandon naisse chez ces gens. Cela ne veut pas dire cependant qu'un animal doit remplacer les contacts humains. Il contribue indiscutablement à ce que les personnes âgées ou seules gardent un esprit et un corps alertes, conservent une haute idée d'elles-mêmes et ne se ferment pas au monde extérieur. Il s'agit de faire en sorte qu'elles ne s'isolent pas, mais demeurent attentives, actives, pleines d'allant et puissent ainsi établir et entretenir plus aisément des contacts et des relations avec leur entourage.

Dans notre pays, des expériences ont été timidement réalisées pour intégrer les animaux de compagnie dans la vie quotidienne des personnes âgées ou seules. Prenons à titre d'exemple la maison de retraite et de santé bâloise «Drei Linden» qui autorise ses pensionnaires à prendre leur petit compagnon avec eux. Ce qui n'est pas le cas dans la majorité des homes de notre canton et d'ailleurs où malheureusement, pour des raisons d'hygiène et par peur de surcharge de travail, les autorités et les responsables de ces maisons d'accueil refu-

sent la présence et la garde d'un animal dans la chambre ou l'appartement des résidents. Si le chat est un ami sociable mais très indépendant, le chien, lui, n'a qu'un seul maître qu'il accompagne jour et nuit et partout. Pour la personne âgée, il y a quelqu'un qui est là, avec qui elle peut parler et dont elle doit s'occuper. Il ne doit par contre jamais être «humanisé», car le chien est un être vivant avec ses propres exigences.

Il est vrai qu'un animal peut aussi causer des problèmes auxquels il est bon de réfléchir et dont il ne faut pas minimiser l'importance. Que fera-t-on du chien ou du chat lorsque le propriétaire est contraint de s'abstenir ou d'être hospitalisé? Comment la personne âgée va-t-elle réagir si son compagnon bien-aimé vient à mourir? Donc, avant de prendre un animal chez soi, il faut être conscient de tous ces problèmes, sans oublier l'aspect financier. En plus de cela, la garde d'un chien ou d'un chat est une servitude qui doit être comprise par tous ceux et celles qui souhaitent bénéficier d'un animal de compagnie pour rompre leur solitude.

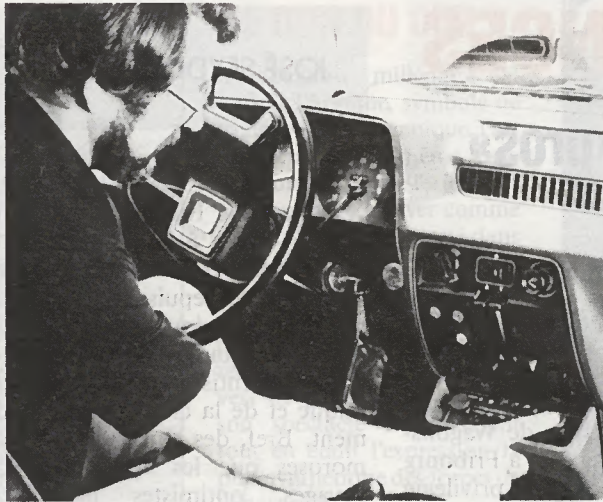
SOMMAIRE

8 MARS 1991

N° 5

L'auto: passion et raison

Tel est cette année le thème du 61^e Salon de l'automobile qui s'ouvrira le 7 mars pour une dizaine de jours à Palexpo, à Genève. Plus de 1200 marques provenant de trente pays seront représentées à cette exposition qui verra affluer des centaines de milliers de visiteurs.



Cent fanfares dans le canton

La Société cantonale des musiques compte à l'heure actuelle une centaine de fanfares, soit 79 de Fribourg-Romand et 21 de la partie alémanique du canton. Ces ensembles de cuivres rassemblent quelque 4500 musiciens, parmi lesquels se trouve un nombre croissant de jeunes filles, en particulier dans le domaine de la percussion.

L'art du jardinier paysagiste

Jardin de Chine ou de Babylone, jardin d'Europe ou d'Arabie, jardin d'amour ou de repos, tu dois rester le paysage qui forme le visage du pays. L'art du jardinier paysagiste a pour objet de protéger les espèces les plus belles, d'établir et de confirmer l'équilibre.



TOURISME

Penser vacances 4

ENVIRONNEMENT

Charge polluante 6

ÉCONOMIE

La téléinformatique: instrument de travail 7

NATURE

Les oiseaux et nos lacs 11

REGARDS SUR...

Le sport automobile en Suisse
Moniteurs d'auto-école 13

LES SPORTS

La fête du volleyball 25

SITES ET MONUMENTS

Une vallée industrielle 26

LES CHOSES DE LA VIE

Regards sur les toits 28

PORTRAIT

Un Fribourgeois cdt de la rég fort 11 31

HUITIÈME DISTRICT

Cercle fribourgeois de Genève 34

UN BRIN DE PHILOSOPHIE

L'homme qui lit son journal 36

LES ARTS

26 fois le vitrail suisse à Romont 37

LES MÉTIERS

Horticulteur paysagiste pépiniériste 39

CROQUE-NOTES

Cent fanfares dans le canton 44

HOMMAGE À...

Ceux qui nous ont quittés 48

NOTRE COUVERTURE

Le monde renaîtra de la destruction

L'artiste peintre Armand Niquille peut souscrire à cette poétique libératrice, mais l'adhésion au surréalisme exige une discipline révolutionnaire et un engagement que sa nature aristocratique refuse.

Photo tirée du livre Niquille - Editions Fragnière, Fribourg.

PENSER VACANCES

Des soucis pour les «pros» du tourisme

On ne le sait guère, mais c'est un Fribourgeois, un vrai, qui préside aux destinées de l'Union romande des agences de voyages (URAV); ce groupement de professionnels, qui représente plus de 200 agences, est une émanation de la Fédération suisse et œuvre surtout en faveur de la qualité et de l'image de l'agence de voyages au travers d'une double préoccupation: l'éthique de la profession et la formation de ses collaborateurs. Mais peut-on décemment parler de vacances en ces heures si troublées qui n'incitent guère à l'évasion? Et si à la seule évocation du sable nous ayons plus à l'esprit celui du désert qui tue que celui des plages dorées?

François Guillod, président de l'URAV, à la tête également de l'Association fribourgeoise des agences de voyages, dirige les deux agences de Wagons-lits Tourisme sises à Fribourg et à Guin: un poste privilégié pour observer l'évolution du marché et les comportements de la clientèle potentielle au moment où, d'ordinaire, le public fribourgeois songe à ses vacances estivales... Sur un littoral ou sur une île, à la découverte d'un pays lointain ou en Suisse profonde? Dans quel coin idyllique du Pays de Fribourg?

WAIT AND SEE!

Attendre et voir: telle est la seule réponse qui prévaut actuellement. «C'est le calme plat, les gens se renseignent mais restent dans l'expectati-

ve», explique François Guillod qui relève, à bon escient, que les agences de voyages subissent déjà, depuis plusieurs mois, les conséquences de la hausse des taux hypothécaires, du ralentissement économique et de la crise du bâtiment. Bref, des temps plutôt moroses que les agents de voyages, optimistes parce qu'ils s'occupent du bien-être des gens, mettent cependant à profit pour parfaire la formation de leur personnel et l'information de leur (rare) clientèle.

DRÔLE DE PAIX POUR LE TOURISME

Les soucis des organisations de voyages et de transports sont partagés par leurs collègues du tourisme réceptif, dans les stations, les hôtels et les équipements sportifs et culturels, tous directement tributaires des événements économique-politiques touchant leur marché... et c'est un euphémisme pour décrire le climat de psychose qui assombrit actuellement le secteur des vacances. A l'heure où nous écrivons ces lignes, tous les mouvements touristiques internationaux sont atrophiés, qu'il s'agisse de voyages d'agrément, d'affaires, d'études ou de congrès.

Il ne faut pas se leurrer: la Suisse est directement touchée par les répercussions négatives de la guerre du Golfe sur le tourisme international. Et le Pays de Fribourg n'échappera pas au mouvement si les hosti-

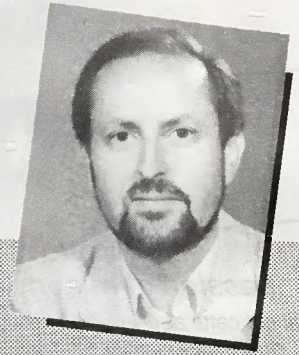
lités perdurent. Certes, tout le monde ne renoncera pas à ses vacances. En relevant que les loisirs sont devenus un besoin de l'homme moderne et que les vacances ont acquis droit de cité, l'Office national suisse du tourisme rappelle que «la vitalité de notre tourisme dépend pour environ 70% d'hôtes soit nationaux soit originaires des pays voisins qui prennent chez nous des vacances ou des week-ends prolongés, à quoi s'ajoute un très important trafic d'excursions». Et l'ONST de conclure en incitant le public à visiter notre pays à l'occasion de son 700^e anniversaire... C'est de bonne guerre!

FRIBOURG OPTIMISTE

Le Pays de Fribourg vibre à l'unisson des autres régions d'accueil et ses milieux touristiques sont d'avis qu'il faut raison garder. L'hiver blanc 1990/91 se déroule de façon satisfaisante ici comme dans la plupart des stations d'hiver helvétiques peu touchées par la situation internationale. Le point d'interrogation n'en est pas moins de mise quant aux effets négatifs de celle-ci sur la fréquentation de la prochaine saison d'été.

Il faudra que nos régions et nos localités séduisent un marché suisse sollicité comme jamais. La qualité des prestations, la créativité dans l'animation et la performance des équipements feront la différence. Mais, finalement, c'est l'accueil de tout le Pays de Fribourg qui devra se présenter sous ses meilleurs atours. Chacun est dès lors directement concerné. C'est aussi cela penser vacances.

JOSÉ SEYDOUX



Quand les agences de voyages sont désertées pour cause de guerre quelque part, il ne reste plus qu'à sourire... et à choyer une clientèle qui se fait rare. PHOTO KUONI

José Seydoux



ARBRE, CE DON DU CIEL

Compagnon millénaire et ami de l'homme, symbole de toute création organique, l'arbre est à l'image même de la vie, complexe, mystérieuse et changeante. En hiver comme en été, il est une majesté dans la nature. Il offre à l'homme ses dons inestimables: la richesse de ses ressources, la protection de ses ombrages, le réconfort de sa beauté. Couvert de givre ou de feuilles, son spectacle est ravissant tout en étant l'expression la plus synthétique des forces de la nature.

Texte et photos: G. Bd



L'ESPOIR DE VIVRE EN PAIX

Quand le soleil inonde le ciel bleu de sa lumière légère, vivante, colorée de pulsions éthérées, la chapelle de Notre-Dame de Bourguillon respire la quiétude dans une immaculée blancheur naturelle, telle une sérénité qui incite le passant à s'arrêter quelques instants dans le recueillement et la prière pour que l'espoir de vivre en paix soit pour chacun de nous une force à surmonter les malheurs de ce monde.

UN COIN DE TERRE OÙ IL FAIT BON VIVRE

C'est sur la commune de St-Martin, en Veveyse fribourgeoise, que notre photographe a saisi cette image campagnarde qui nous montre de très belles fermes proches les unes des autres, comme si elles avaient besoin de se côtoyer, alors que presque quotidiennement, ses habitants se font risette. Un coin de terre où règne la paix, réconfort certain pour les agriculteurs et leurs familles.



CHARGE POLLUANTE

DUE AUX ACCUMULATEURS NICKEL-CADMIUM DE PETITE DIMENSION

Les accumulateurs au nickel-cadmium de petite dimension - appelés aussi piles rechargeables - peuvent convenir efficacement aux appareils électriques portables, pour autant qu'ils soient employés correctement. L'OFEPF leur a d'ailleurs déjà consacré un article en 1988 («Charge polluante des piles les plus courantes»). Mais depuis lors, de nouvelles connaissances nécessitent un réexamen de leurs incidences écologiques. Cet article expose les raisons de ce changement d'attitude tout en expliquant quelles sont les mesures à prendre.

SITUATION ACTUELLE

Les fabricants et importateurs de piles sont tenus de communiquer à l'OFEPF les quantités de piles mises sur le marché chaque année. La dernière enquête fait état d'un accroissement continu des ventes d'accus: la quantité de cadmium a ainsi passé de 16 tonnes en 1987 à 21 tonnes en 1988. Or, cette augmentation menace de contrebalancer les bons résultats obtenus en matière de protection contre la corrosion, d'utilisation d'alliages et de matières plastiques. D'après un sondage réalisé par Isopublic à la demande de Ralston Energy System S.A., les utilisateurs ne rechargent en moyenne leurs accus Ni/Cd que 30 fois, soit parce qu'ils en font un usage inapproprié, soit parce que leur maniement est trop compliqué et prend trop de temps. Les accumulateurs ne sont donc le plus souvent pas entièrement déchargés quoique, lorsqu'ils ne sont pas utilisés, ils se déchargent d'eux-mêmes. De plus, à l'usage, ils se déchargent nettement plus vite que les piles alcalino-manganèse, ce qui représente aux yeux des consommateurs un inconvénient non négligeable. L'expérience montre que le nombre de piles rapportées aux points de vente est faible, malgré la mention figurant sur les piles. Ce piètre résultat est pro-

bablement imputable en partie aux appareils avec accus Ni/Cd incorporés, qui sont la plupart jetés aux ordures, par négligence ou parce que le propriétaire n'a pas été informé des modes d'élimination ad hoc. Conséquence: un recyclage du cadmium est rendu impossible, si bien que ce dernier pollue l'environnement.

Les accus Ni/Cd constituent donc aujourd'hui un problème écologique important. Comparés aux piles jetables, ils présentent un bilan énergétique positif à partir de la 10^e recharge, mais pour ce qui est des substances polluantes, le bilan est négatif du fait du nombre peu élevé de recharges couramment effectuées. C'est pourquoi il est grand temps de prendre des mesures qui permettent de limiter le recours à ce métal.

MESURES

Une solution consisterait à augmenter le nombre d'accus Ni/Cd rapportés aux points de vente, ce qui paraît peu réalisable. De plus, cela diminuerait certes l'augmentation observée, mais sans pour autant résoudre le problème. Il convient donc de prendre des mesures à la source.

a) Mesures à la source

Plusieurs pays sont sur le point de lancer sur le marché des accus à base de lithium ou d'alliages de nickel. Sont également à l'étude des piles alcalino-manganèse rechargeables. D'ici quelques années, les accus Ni/Cd pourront donc être remplacés dans des domaines d'applications importants. On pourra même les interdire dès



« Veux pas... »

que les nouveaux systèmes moins polluants seront disponibles. Il est peut-être bon de préciser que, même s'ils sont moins polluants, les accus devront également être collectés et recyclés, et non pas jetés aux ordures.

b) Accroissement du nombre d'accus rapportés

A court ou moyen terme, il y a lieu de prévoir des mesures en plus de celles déjà en vigueur afin que le nombre d'accus Ni/Cd usagés rapportés aux points de vente augmente. On veillera surtout à intensifier l'information des consommateurs, de manière à renforcer le taux de retour.

Déjà aujourd'hui, et conformément à l'ordonnance sur les substances, les accus Ni/Cd et leurs emballages doivent porter une étiquette indiquant au consommateur le moyen d'élimination approprié. Les points de vente doivent en outre signaler à leurs clients que

- les accus Ni/Cd et toutes les piles polluantes ne peuvent pas être évacués avec les déchets urbains;
- le point de vente reprend les piles et accus usagés.

Ces prescriptions sont également valables pour les appareils équipés d'accus Ni/Cd incorporés (lampes de poche, rasoirs et appareils électro-ménagers). Les modèles plus anciens ne portent toutefois pas encore d'indications à ce sujet. Le nombre d'accus rapportés au point de vente serait certainement plus élevé si les appareils étaient conçus de manière que leurs utilisateurs puissent changer eux-mêmes les accus, les reconnaître et les éliminer de façon adéquate.

On pourrait également songer à prélever un dépôt sur les accus, mais cela entraînerait toutes sortes de problèmes et ne résoudrait pas le retour aux points de

vente des accus déjà vendus. De plus, cela nécessiterait un temps de préparation considérable. Il semble qu'on obtiendra de meilleurs résultats en recourant plutôt aux solutions sans cadmium.

RECOMMANDATIONS À L'ATTENTION DES CONSOMMATEURS

Pour le consommateur, les conséquences de ce qui précède sont pratiquement les mêmes que les conclusions qui avaient été formulées dans le Bulletin 2/88. Il n'est peut-être pas inutile d'en rappeler les éléments essentiels:

- a) l'emploi de piles ou d'accus Ni/Cd représente toujours une charge importante pour l'environnement; par conséquent, mieux vaut relier les appareils électriques directement au réseau;
- b) l'emploi d'accus Ni/Cd se justifie dans la mesure où les appareils sont utilisés régulièrement (exemples: la lampe de poche du veilleur de nuit rechargée quotidiennement, le baladeur);
- c) dans les autres cas, on utilisera des piles jetables adaptées au besoin spécifique de l'appareil. En résumé, et dans l'optique de la protection de l'environnement, l'achat d'un accumulateur au nickel-cadmium ne peut être recommandé que si son utilisateur
 - le recharge au moins 300 fois;
 - évite la surcharge et renonce à une recharge accélérée;
 - le rapporte au point de vente ou à un poste collecteur approprié.

Hulda Barben, Christoph Studer

Prochain article:
CONTRIBUTIONS AUX MESURES LIÉES AU TRAFIC ROUTIER

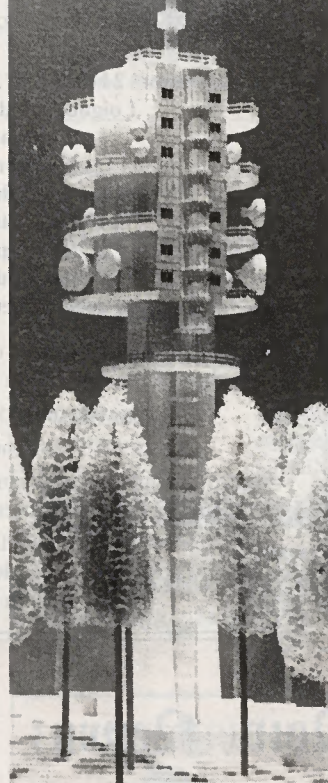
La téléinformatique dans le canton:

outil indispensable à l'économie

La Direction des télécommunications (DT) de Fribourg a tenu à informer la presse sur l'évolution de ses prestations et ses perspectives d'avenir, tout en précisant que Télécom est devenu non seulement un instrument de travail et de production, mais un outil indispensable à l'économie fribourgeoise. Pour que Télécom soit en mesure de donner satisfaction à sa clientèle, la DT envisage des investissements de l'ordre de 250 millions ces prochaines années. C'est ce qu'il ressort de l'exposé du directeur de la DT, M. Paul Bersier, qui, pour cette conférence, était assisté de MM. Charles Brasey, sous-directeur; Claude Eicher, chef de la division de la clientèle; et Nicolas Bouquet, responsable des relations publiques.

NATEL: UN DÉVELOPPEMENT FORT RÉJOUISSANT

Malgré un léger fléchissement de la conjoncture dans notre canton l'an passé, le volume des prestations de la DT est resté ascendant, sans toutefois atteindre le sommet de l'exercice précédent. Il est cependant intéressant de relever que le cap des 100 000 abonnés au téléphone a été franchi en 1990, que le trafic téléphonique a progressé de 8,6% sur le plan local, 6,8% en interurbain et 16,8% au niveau international. La téléinformatique est aussi en pleine évolution, puisque le fax affiche une aug-



La future tour du Mt-Gibloux.

mentation de 34,1%, le télépac 31,7%, le vidéotex 92,4%, alors que le Natel C a connu une expansion exceptionnelle de 74,7%. Quant au chiffre d'affaires de la DT, il a atteint

143 millions de francs, soit un plus de 7,2%. L'année 1990 a vu le début de la construction de la nouvelle tour à usages multiples du Mont-Gibloux, l'ouverture du chantier du centre informatique sis en bordure de l'autoroute, tandis que le projet «Communication 2000» est bloqué depuis déjà trois ans par des oppositions.

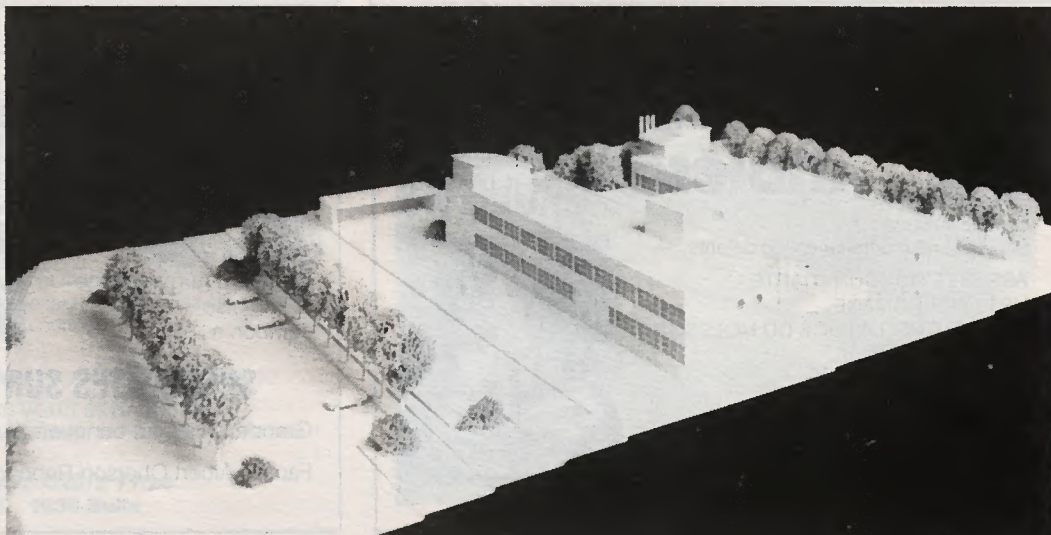
PERSPECTIVES 91

L'année en cours verra la mise en service d'un central Natel C à Fribourg, destiné à la télécommunication mobile de quelque 100 000 abonnés des cantons de Fribourg, Neuchâtel, Vaud et une partie de la région bernoise, la préparation des travaux de transformation de l'ancien Office du livre à Villars-sur-Glâne, bâtiment qui abritera différents services de la DT.

Dans un avenir plus lointain, en 1995 pour être précis, la Direction des télécommunications envisage de réunir sous un seul et même indicatif, soit le 037, tous les abonnés des réseaux 037 et 029, avec introduction de la numérotation à sept chiffres.

G. Bourquenoud

Le futur centre informatique de Villars-sur-Glâne (CIV), un outil performant au service de toutes les directions des télécommunications de Suisse. Mise en service prévue en 1994.





1680 ROMONT
Tél. 037/52 27 21

AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Truite du vivier
Scampis à l'indienne
Tournedos aux morilles
Fondue bourguignonne ou chinoise

Toutes autres spécialités sur commande

Tous les jours
MENU DE SAISON

TOUS LES SOIRS
DÎNER AUX CHANDELLES

Salle pour sociétés et banquets

AU DANCING: tous les soirs
orchestre - attractions - danse

★★★★★ LA RECETTE DE TANTE MARTHE

★★★★★

Truites de la Neirive à la nage

Pour 6 personnes

6 truites portion - 2 l d'eau - 1/2 l de vin blanc - 2 dl de vinaigre
1 oignon détaillé en rondelles

1 carotte

quelques brins de persil

1 petit poireau détaillé en lamelles

1 citron partagé en quatre

sel, poivre

garniture:

pommes de terre, beurre noisette, 1 citron

Préparer le court-bouillon en joignant les légumes et le citron à l'eau corsée du vin blanc et du vinaigre.

Assaisonner, porter à ébullition.

Cuire à petit feu pendant 15 à 20 minutes.

Mettre les truites dans le court-bouillon durant 7 minutes à léger frémissement.

Les retirer délicatement et les servir aussitôt avec des pommes de terre garnies de persil haché, des quartiers de citron et un beurre noisette.



AUBERGE-RESTAURANT DU GIBLOUX

1690 VILLAZ-ST-PIERRE

Tél. 037/53 11 87

Fam. A. NICOLET-MARMOL

Menu du jour

Spécialités à la carte

Steak tartare maison

Mets de brasserie

Fondues diverses, etc.

Choix de desserts glacés

Terrasse plein soleil

Salles pour sociétés,

banquets, mariages

Hôtel Aigle - Noir Neyrus

Plat du jour, carte

Spécialités:

Filets de perche Aigle-Noir (au gratin)

Filets mignons de porc

Mets au fromage

Fondue au vacherin

Autres spécialités sur commande

Restauration à toute heure

Salles pour sociétés et banquets de 20 à 500 personnes



M. Perrin - Tél. 037/37 11 51

Grand parking - Fermé le lundi



— LES HALLES — RESTAURANT BRASSERIE CAFE

Nous vous proposons: le Tartare maison, les Filets mignons aux champignons, le Carré d'agneau, l'Entrecôte aux morilles, le Filet de bœuf Voronoff.

Et bien sûr notre fameuse FONDUE MOITIÉ-MOITIÉ.

Famille PASSERINI-MARBACHER
nouveaux tenanciers
Rue de la Promenade 36 - 1630 Bulle

029 / 2 72 56

Salles pour NOCES, SOCIÉTÉS et BANQUETS, 40 à 200 pl.



RESTAURANT LA PIERRE-À-CATILLON molésongruyères

Grande terrasse
Site idéal pour un moment de détente

ASSIETTE DU JOUR - CARTE -

METS AU FROMAGE

SPECIALITÉS: LA LUGE DU MOLÉSON

À TOUTE HEURE

LE MÂT DE COGAGNE

Salles de 10 à 80 personnes
pour banquets, noces et sociétés

En saison, ouvert tous les jours

Fam. MICHEL SEYDOUX-MICHAUD - Tél. 029/6 10 41



HÔTEL DU LION-D'OR

SAINT-MARTIN sur Oron

Choix de menus
Fondue bourguignonne
et chinoise
Jambon à l'os



SPÉCIALITÉS SUR PIERRE DE GRANIT

Grande salle pour banquets et sociétés

Jeux de quilles

Famille Albert Oberson-Repond

Tél. 021/907 87 85

HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

1638 MORLON

(à deux min. de Bulle)

MENU DU JOUR
CARTE VARIÉE

SPÉCIALITÉS:

FILETS DE SANDRE

Filets mignons aux morilles

Jambon de campagne

Café et dessert avec la véritable crème de la Gruyère

Salles pour sociétés, banquets, conférences, séminaires

Chambres tout confort

Fam. Yerly - 029/2 71 58



Demandez
notre menu
gastronomique
du dimanche

AUBERGE DES CARABINIERS

1566 St-Aubin

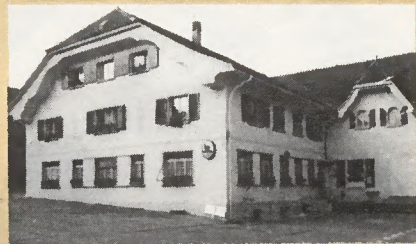
Fam.
VORLET-RIBEIRO
Tél. 037/77 11 31

Menu du jour

Spécialités
de saison

CHAQUE JOUR: JAMBON DE LA BORNE, POTENCE
Autres spécialités sur commande

Salles pour sociétés et banquets, 10 à 250 places
Parking facile



L' Oriental



Café-restaurant Oriental
Hôtel Bellevue
1636 Broc
Tél. 029/6 15 18

Café-restaurant Oriental
Café du Marché
Rue des Epouses 136
1700 Fribourg
Tél. 037/22 17 82

Dans une ambiance et un décor de Pacha,
la cuisine orientale dans tout son raffinement,
ses saveurs et ses arabesques musicales

Le plat du jour à Fr. 12.-

Le repas des enfants à Fr. 9.-

Les menus du Pacha à Fr. 35.-

Vins fins de Turquie, la bouteille Fr. 19.-

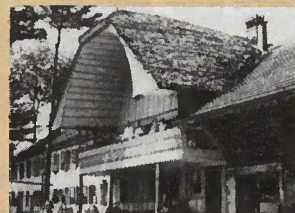
Grands banquets à l'Oriental avec musique
ou sonorisation sur demande

Réserver est plus sage Tél. 029/6 15 18 (Fermé le lundi)

Terrasse panoramique

Grand parking

HÔTEL- RESTAURANT DES COLOMBETTES SUR VUADENS



SPÉCIALITÉS: MORILLES FARCIES
JAMBON DE LA BORNE
CHOIX DE GRILLADES

SUR DEMANDE: BUFFET FROID POUR SOCIÉTÉS

Toutes les spécialités de saison

Salles pour banquets, NOCES et sociétés

Fam. Favre - Tél. 029/2 12 93

Fermé le lundi

BRASSERIE



BRASSERIE RESTAURANT LA CHOPE

RTE DE TAVEL 4 - 1700 FRIBOURG

TÉL. 037/28 29 29

Café-Restaurant du Toit

Dans un cadre sympathique
et chaleureux

Possibilité de banquets
de 25 à 70 personnes

NOS SPÉCIALITÉS:

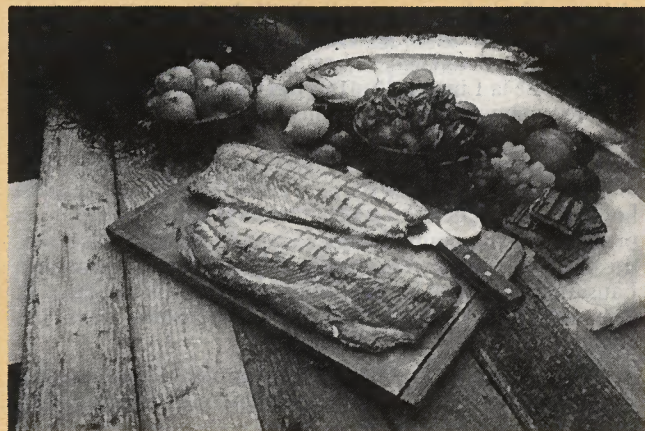
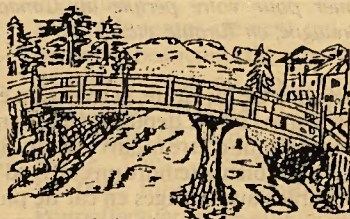
- Fondue chinoise (sauces chaudes et froides)
- Assortiment de viandes sur marbre (sauces chaudes et froides)
- Rognonnade de veau et son riz au poireau
- Fondue au vacherin

Menu du jour (avec carte de fidélité)

Sur demande, PRESQUE RIEN NE VOUS SERA REFUSÉ!

Notre restaurant sera ouvert le lundi à midi, fermé le dimanche soir
et le lundi soir

Réservez vos tables: ☎ 029/2 71 26
Rue Sciobéret 19 - 1630 Bulle





AUTOUR DE TROIS DÉCIS...

FACE AU PEUPLE

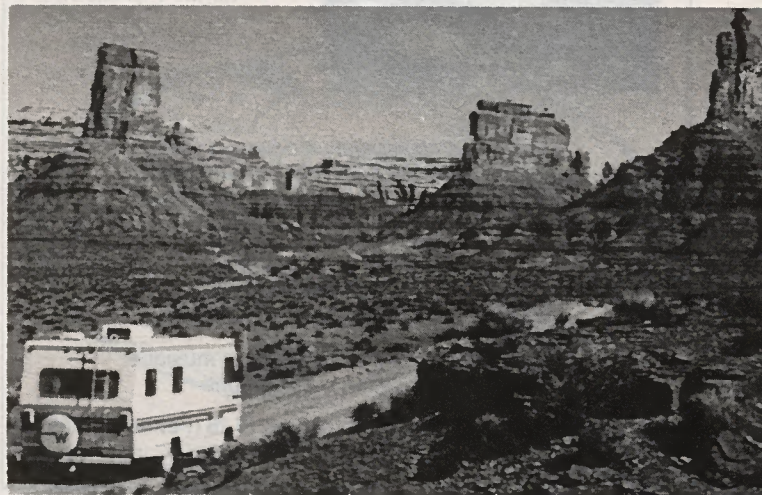
Le jeune Henry-Norbert était d'une bonne famille de la ville. Le père, commerçant prospère, ne faisait pas de politique, mais était très influent. Du temps dont je vous cause, Henry-Norbert suivait des cours de science politique. Plus de politique que de science à ce qu'il semblait. Pour affirmer son indépendance à l'égard de sa famille qu'il jugeait «petit bourgeois» il s'était inscrit à un parti d'extrême gauche. Cette indépendance morale n'allait cependant pas jusqu'à refuser un confortable chèque mensuel, paraphé de la signature paternelle... ni à en verser une partie à de pauvres gens ou à son parti. Son non-conformisme s'affirmait particulièrement les jours où le pasteur était invité à dîner. Henry-Norbert se lançait dans de fumeuses tirades sur les tares de notre société pourrie, qui, d'après lui, livrait un dernier combat, soutenu par un clergé réactionnaire. Puis il s'en allait drapé dans sa dignité, car il ne supportait pas les arguments entachés de mauvaise foi de ces contradicteurs. Il avait cependant un certain succès, à défaut de celui des masses ouvrières, du moins auprès de certains étudiants qu'il réunissait sur une terrasse de café, de préférence en dehors des heures de cours, afin de manifester une fois de plus contre la méthode arriérée de notre système scolaire. A cette époque, il se préparait à une réunion à l'échelon mondial des jeunesses progressistes, dans une patrie des travailleurs. Henry-Norbert ne manqua pas d'y aller. Le grand voyage se passa bien, le séjour aussi, mais voici que la situation internationale se tendit au point que le pays qui recevait ce congrès de jeunes envoya amicalement quelques divisions blindées, pour encourager un de ses voisins à se défendre d'une contre-révolution. Aussi, après des adieux précipités, le voyage du retour fut moins glorieux... Même qu'à Zurich, une foule importante s'était déplacée pour recevoir le train spécial. Et ces congressistes s'étaient fait conspuer par un peuple particulièrement hostile. Il faut dire aussi que sur les bords de la Limmat ils n'ont pas toujours eu le sens de la mesure... même si peu, que dix ans après, ils se croyaient encore obligés de manifester contre les musiciens venus de l'Est... Cela donna à penser à Henry-Norbert. Et lui il réfléchissait vite. Il pensa que dans sa propre ville la réception serait aussi houleuse et il était connu. Or le courage n'a jamais exclu la prudence... C'est pourquoi il descendit du train spécial et rentra discrètement par l'express de Neuchâtel, qui arrivait à Lausanne une heure après celui de ses petits camarades... Et tout cela pour rien, car chez nous personne ne s'était déplacé...

Tiré du livre «Autour de trois décis» de Jean Cavin, que nos lecteurs peuvent obtenir auprès des Editions Cabédita, Yens-sur-Morges.

Un regard sur le monde entier avec les voyages Marti

Il est une tradition au sein de l'organisation de voyages Marti, à Kallnach, qu'en février de chaque année la presse romande soit réunie pour un déjeuner à l'Hôtel Continental, à Lausanne, afin que celle-ci soit renseignée sur l'évolution de l'entreprise et surtout sur les nouveautés suggérées par cette entreprise qui, aujourd'hui, dispose de dix succursales de vente en Suisse, ceci en plus de son siège central dans le canton de Berne, sis à la frontière des langues.

En 1989, le chiffre d'affaires de Marti a fait un bond de 20%, l'an passé il a encore progressé de 11% pour atteindre 94,4 millions de francs, y compris la filiale Thomas, à Echallens, que dirige M. Christophe Picard. Quant au nombre des passagers, il a passé de 29 100 en 1988 à 36 400 en 1989 (plus 25%) et à 43 600 (plus 20%) l'an passé. L'examen du comportement de la clientèle confirme - en dépit d'un marché qui arrive à saturation - une augmentation du tourisme balnéaire, un intérêt accru pour les pays de l'Est ainsi que pour l'Australie.



A la découverte de l'Arizona avec un motorhome Marti que vous pouvez louer pour votre périple au Canada, en Scandinavie, en Grande-Bretagne, en Turquie, etc.

PHOTO MARTI

Avec la crise du Golfe, la récession économique et au climat de morosité que l'on vit depuis quelques mois en Suisse, la prochaine décennie risque d'être moins rose que la précédente. Malgré cela, Marti compte bien atteindre un chiffre d'affaires de 100 millions en 1991, ceci grâce aux voyages en car de plus en plus prisés par la clientèle romande, mais aussi pour la raison que ces véhicules confortables disposent de fauteuils et de couchettes pour les déplacements effectués de nuit.

L'organisation de voyages Marti a encore un autre atout qui va lui permettre d'envisager l'avenir avec sérénité, c'est la gamme des nouveautés qui vient compléter une offre diversifiée, comme la découverte de la Hongrie avec un départ chaque vendredi soir à partir du 14 avril prochain. Pour en savoir plus, il est préférable de vous référer aux huit catalogues qui sont à votre disposition dans les succursales de Suisse romande.

G. Bd

500 000 OISEAUX D'EAU SUR NOS LACS CET HIVER

Depuis 24 ans, la Station ornithologique suisse et la Centrale ornithologique romande organisent tous les hivers à la mi-janvier et à la mi-mars le recensement des canards, grèbes, foulques et cygnes hivernant sur les lacs et cours d'eau de toute la Suisse. Ce travail qui s'inscrit dans le cadre d'un programme international de surveillance des populations d'oiseaux d'eau a permis de connaître les principales zones d'hivernage des oiseaux aquatiques. 12 sites ont une importance internationale, dont 8 en Suisse romande.



Une fois n'est pas coutume! En ce qui concerne les oiseaux aquatiques hivernant en Suisse, la Station ornithologique dresse un bilan positif: la moitié des 32 espèces d'oiseaux d'eau recensées en hiver ont augmenté ces 20 dernières années et seul le grèbe castagneux est en régression. Depuis 1967, le nombre des canards, grèbes, cygnes et foulques a plus que doublé; actuellement, il a atteint le demi-million. Grâce à cette évolution réjouissante, la Suisse est devenue un quartier d'hiver réputé en Europe.

Bien que notre pays ne dispose pas de côtes marines riches en nourriture et qu'il ne constitue que 0,4% de la surface terrestre de l'Europe, 2% des 19 millions d'oiseaux d'eau européens hivernent sur les eaux helvétiques. Aussi s'agit-il de maintenir cette capacité d'accueil et de protéger les sites d'hivernage. Les bases

légalés, notamment la nouvelle loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages ainsi que la convention internationale de Ramsar permettent une protection efficace des habitats des oiseaux aquatiques. Il suffit de les appliquer!

Malgré le temps clément qui a permis à beaucoup de canards d'hiverner plus au nord que d'habitude, 500 000 oiseaux d'eau ont été dénombrés en Suisse l'hiver 89/90, dont 140 000 fuligules morillons. Pour effectuer ces recensements simultanément sur tous les lacs et cours d'eau de Suisse, la Station ornithologique et la Centrale ornithologique romande bénéficient de la collaboration de plus de 300 observateurs bénévoles.

Olivier Biber
Station ornithologique suisse

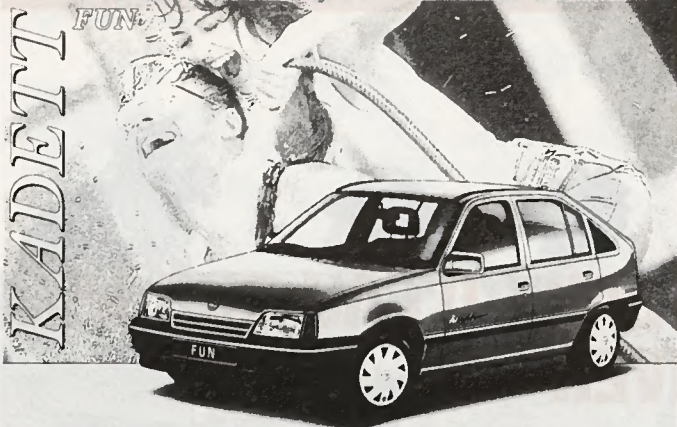
Le fuligule morillon niche en Scandinavie, dans l'Europe de l'Est et en Sibérie. En moyenne 160 000 individus, soit 12% de sa population, hivernent sur nos lacs.

PHOTO K. ROBIN

**20 ans d'expérience au service
de vos meubles**

EBENISTERIE D'ART MICHEL BOVET S.A.
NB

Rte de Chésalles 33 - 1723 MARLY - tél. 037/46 37 04



NOUVEAU:
fun
Fr. 17'900.-

Kadett FUN - à un prix champion. Elle a vraiment tout pour plaire. D'une part, un prix incroyablement avantageux et d'autre part, un équipement supplémentaire très étoffé. En illustration, Kadett Fun 1.4i avec hayon 5 portes, Fr. 17'900.-. Egalement avec hayon 3 portes, coffre classique 4 portes ou Caravan 5 portes. Moteur 1.6i ou 1.8i; ABS et direction assistée en option.

Look at Opel now!

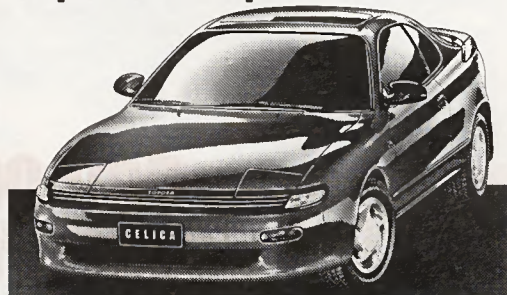


**GARAGE
A. SCHÖNI & FILS S.A.**

1782 BELFAUX ☎ 037/45 12 36/85

Un élégant paquet d'énergie, offrant beaucoup d'espace.

**Nouveau: Celica 2.0 GTi 16V.
Super à tout point de vue.**



Super, les 115 kW (156 ch) DIN, l'accélération de 0 à 100 km/h en 8,4 sec. et la vitesse de pointe de 220 km/h. Super, la consommation de 8,2 l/100 km (en parcours mixte, selon norme OEV-1). Fr. 31 790.-. En option: A.B.S., intérieur cuir, toit ouvrant et installation audio à 10 haut-parleurs.

Tous les véhicules TOYOTA sont garantis 6 ans contre la perforation due à la rouille et 3 ans ou 100 000 km mécanique d'usine.

TOUTE LA GAMME TOYOTA VOUS SERA PRÉSENTÉE À NOTRE EXPOSITION LES 5, 6 ET 7 AVRIL 1991.

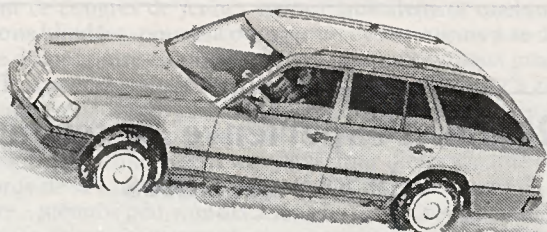
**GARAGE Nicolas Limat
1740 NEYRUZ**

Tél. 037/37 17 79 - Privé 037/37 18 69 - Fax 037/37 22 29



TOYOTA Le N° 1 japonais

Et rouler, rouler, rouler...
Peu importe quand, peu importe où.



M.H.&L.B.

La sécurité de conduite Mercedes, garante d'une traction optimale et d'une exceptionnelle stabilité de cap même dans des conditions de circulation extrêmes, a un nom: 4MATIC, la sécurité de traction sur les quatre roues combinée avec celle du freinage ABS.



Mercedes-Benz

La 190 au nouveau format.
Elle a tout ce qui fait d'une simple
voiture, une véritable Mercedes.



M.H.&L.B.

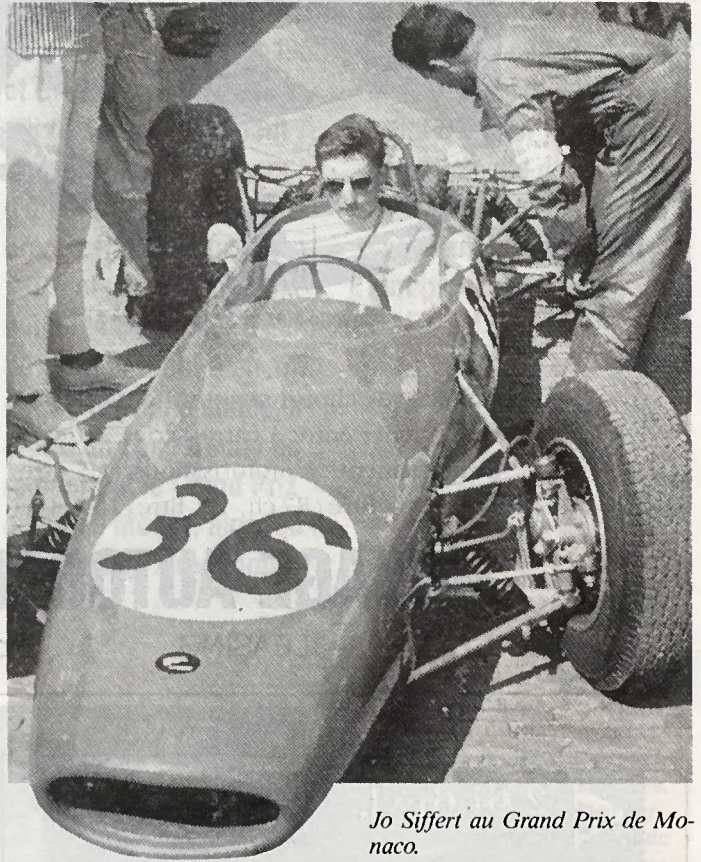
**EN PREMIÈRE MONDIALE LA
NOUVELLE GAMME S DE MERCEDES
EST EXPOSÉE AU SALON**

**NOUS SERONS PRÉSENTS AU SALON DE L'AUTO, DU 7 AU 17 MARS 1991
SPICHER & CIE AUTOS S.A. FRIBOURG**

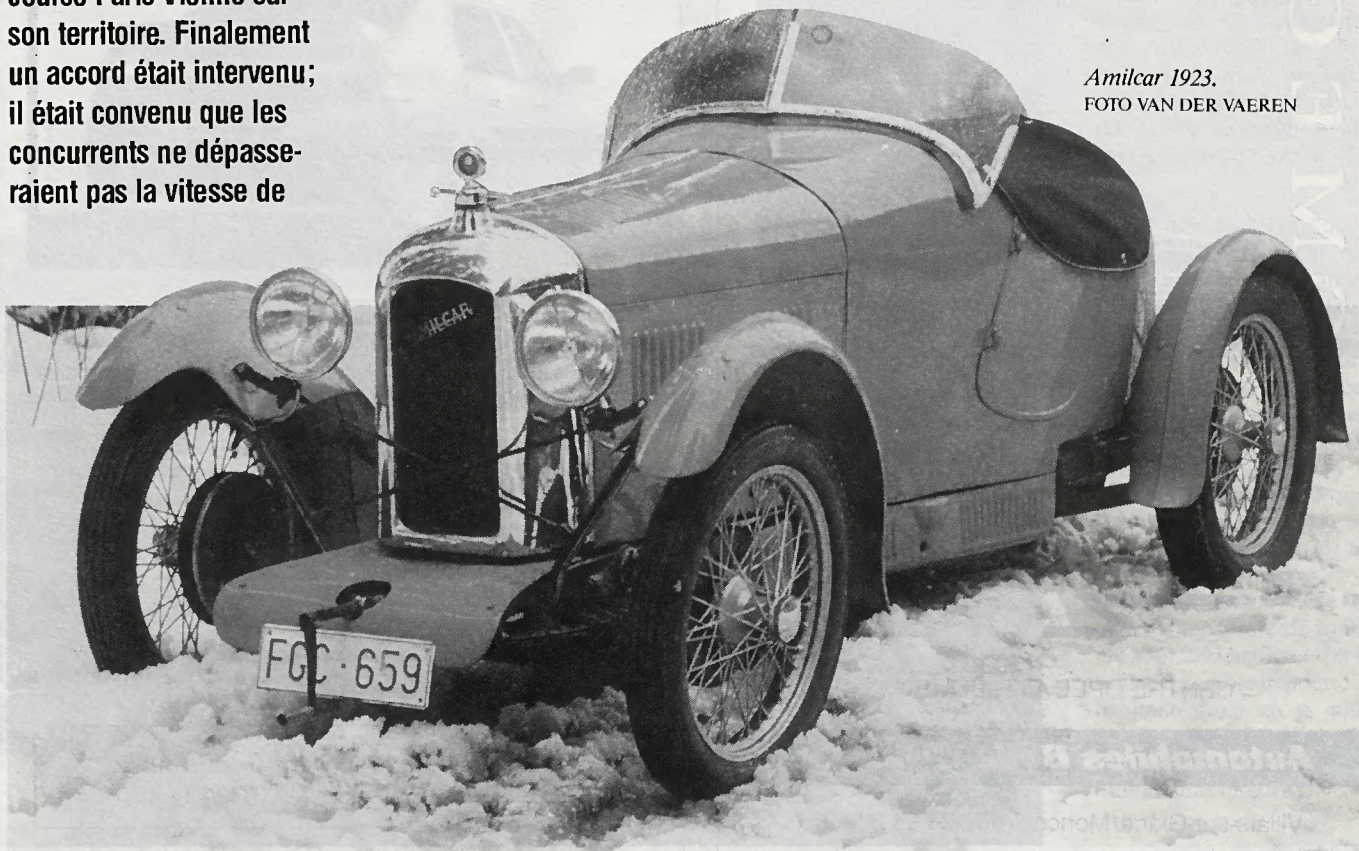
Le sport automobile en Suisse

Le sport automobile - qui est régi par l'Automobile Club Suisse - est très populaire dans notre pays malgré l'hostilité émanant de certaines autorités. Cette attitude ne date pas d'hier: en 1902 déjà le Gouvernement suisse s'était opposé au passage des concurrents de la course Paris-Vienne sur son territoire. Finalement un accord était intervenu; il était convenu que les concurrents ne dépasseraient pas la vitesse de

25 km/h sur le territoire helvétique et que ce tronçon serait neutralisé. Malgré cette hostilité au sport automobile, un Grand Prix fut organisé en 1934 sur le circuit de Bremgarten. Le coût de cette compétition avait dépassé le

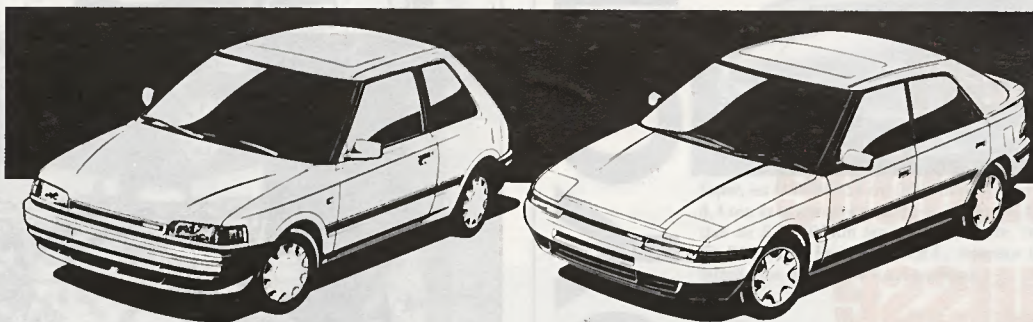


Jo Siffert au Grand Prix de Monaco.



Amilcar 1923.
FOTO VAN DER VAEREN

Les nouvelles Mazda 323. Des morceaux de choix.



La nouvelle Mazda 323 à 3 portes?

Ou la nouvelle Mazda 323 F à 5 portes?

Pas facile de choisir sa nouvelle Mazda 323. De trancher entre 3 carrosseries, 3 degrés d'équipement, 4 motorisations (1,3 litre/68 ch, 1,6 litre/87 ch, 1,8 litre/116 soupa-

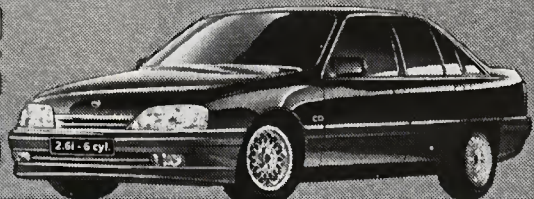
pes/106 ou 131 ch), 5 vitesses ou une boîte automatique. Si ces quinze versions vous font perdre votre latin, nous vous remettons sur le droit chemin. Alea jacta est.

GARAGE AUTOCAMET SA FRIBOURG

CRÉDIT — LEASING

Route des Daillettes 4 - Tél. 037/24 69 06

OMEGA 2.6i 6 cyl.



La nouvelle Omega 2.6i 6 cyl. de 110 kW (150 ch). Étonnamment silencieuse et dotée d'un pouvoir de traction exceptionnel, dès les bas régimes. Autres moteurs Omega (4 cyl.): 2.4i (125 ch), 2.0i (115 ch).

Look at Opel now!



CENTRE OPEL À FRIBOURG

Automobiles Belle-Croix SA

Villars-sur-Glâne/Moncor - 037/24 98 28-29

ALFA 33. SA NOUVELLE FORME A 16 SOUPAPES.



Tenue de route, sécurité active et sportivité sont optimisées grâce à de nouveaux détails d'équipement et de nouvelles solutions techniques, afin d'offrir des performances optimales dans le plus grand confort. Direction assistée de série, ABS sur demande.

Fr. 24 650.-



*Alfa passionne
la route*

Villars-sur-Glâne: Garage Gérard Jungo
Route de Villars-Vert 1 - 037/24 14 46

million de francs. Elle fut financée à raison de 50% par la Confédération, le canton et la ville de Berne, le solde étant assuré par des actions et obligations. Les pilotes les plus célèbres du monde ont eu l'occasion de courir sur le circuit de Bremgarten, qui avait une longueur de 7,28 km.

Dès 1955, à la suite de la tragédie survenue aux 24 Heures du Mans et au

cours de laquelle 84 personnes trouvèrent la mort, il fut interdit d'organiser des courses automobiles en Suisse. Cependant, les promoteurs du sport automobile ont poursuivi leurs efforts et aujourd'hui bon nombre de courses de côte ont lieu chaque année dans notre pays.

Les pilotes suisses les plus célèbres sont toutefois Joseph Siffert, qui remporta deux Grands Prix

de formule 1 dans sa carrière (GP d'Angleterre 1968 et GP d'Autriche 1971) et qui devait tragiquement trouver la mort au cours d'un accident survenu à Brands Hatch en octobre 1971; et Clay Regazzoni, qui a été champion d'Europe de la formule 2 en 1970 et qui, la même année, a réussi un coup d'éclat en remportant le Grand Prix d'Italie à Monza, alors qu'il n'en était qu'à sa cinquième

participation à une épreuve de cette importance. Lui aussi a été contraint d'arrêter la compétition à la suite d'un accident en pratiquant le sport qu'il affectionnait tout particulièrement.

G. Bd

PHOTO RALPH CRANE



Effectif des véhicules dans notre canton

C'est au 30 septembre 1990 que la statistique des véhicules en circulation dans le canton de Fribourg a été arrêtée. La progression a été de 5%, soit une légère baisse sur l'année précédente. Il y a lieu de relever que la répartition par classe de cylindrée est la même, soit 5% d'augmentation jusqu'à 1000 cm³, 79% pour les véhicules de 1000 à 2000 cm³, 14% pour ceux de 2000 à 3000 cm³ et 2% pour la catégorie supérieure à 3000 cm³.

Les voitures équipées d'un catalyseur représentent le tiers de l'effectif actuel qui approche les 132 000 véhicules dans le canton, soit 102 721 voitures de tourisme, 206 autocars, 2134 camions, 6937 motocycles, 1303 motocycles légers, 10 407 véhicules automobiles agricoles, 960 machines de chantier et 6949 remorques. Ce qui fait un total de 12 668 véhicules à moteur et 131 617 véhicules immatriculés. Il y a donc dans le canton de Fribourg une voiture de tourisme pour 2,03 habitants ou un véhicule à moteur pour 1,64 habitant. Avec un si grand nombre de véhicules, Fribourg se place parmi les cantons les plus motorisés.

ALFA 33. SA NOUVELLE FORME A 16 SOUPAPES.



Tenue de route, sécurité active et sportivité sont optimisées grâce à de nouveaux détails d'équipement et de nouvelles solutions techniques, afin d'offrir des performances optimales dans le plus grand confort. Direction assistée de série, ABS sur demande.

Fr. 24 650.-



*Alfa passionne
la route.*

Agence officielle pour la Gruyère:

GARAGE DE PALUD - BULLE

Route de Morlon

☎ 029/2 36 60

RENSEIGNEMENTS UTILES À CONSERVER

Un garage-carrosserie moderne et une équipe dynamique se tiennent à votre disposition!

Ouvert le samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

- Vente de voitures et utilitaires neufs et d'occasion. Reprises, crédits, leasing.
- Mécanique - Electricité - Pneumatiques.
- Carrosserie - Peinture au four.
- Peinture complète dès Fr. 1000.-.
- Restauration de voitures anciennes.
- Location du four à peinture.
- Location voitures et utilitaires.
- Station d'essence - Prix DISCOUNT. 24 h/24.
- Station de lavage self-service - Aspirateur 24 h/24.

GARAGE + CARROSSERIE

++FIS



Y. Mischler et Fils

En Verdun 1615 Bossonnens Tél. 021 / 947 49 45



**L'automobile longue-
durée toutes-saisons.**



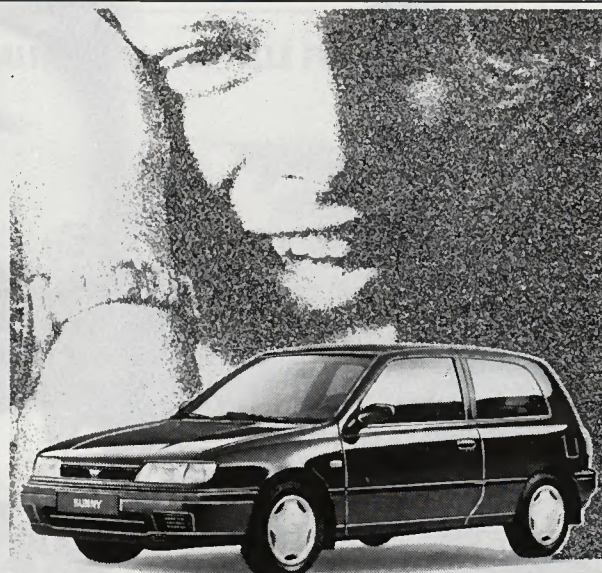
Ce qui fait d'une Legacy superbement équipée une voiture longue-durée: traction intégrale 4WD permanente avec boîte manuelle et visco-embayage ou boîte électronique 4WDmatic, 16 soupapes, 1.8/103 CV ou 2.2/136 CV avec ABS et une fiabilité de marque exemplaire selon les statistiques des pannes du TCS. Bienvenue pour une course d'essai par tous les temps!

SUBARU 4WD

GARAGE DU STAND S.A.

Germain Jacquaroud - 1636 BROC

029/6 19 42 - 6 26 21



La nouvelle Sunny de luxe. Equipement complet. Spacieuse et moderne. Proposée à un prix exceptionnellement avantageux. Sunny. Coup de foudre.

3 années de garantie d'usine, inclus sur peinture et couverture dépannage. 6 ans de garantie contre la perforation par la rouille. Service d'assistance téléphonique NISSAN 24 heures sur 24.

NISSAN
Le n°1 japonais en Europe

NISSAN SUNNY HATCHBACK SLX, 3 portes. Moteur de 1,6 litres, 66 kW (90 CV-DIN), ABS, Fr. 19'350.- (Egalement disponible avec 5 portes)



Le **NISSAN SUNNY** existe en exécutions 3, 4 ou 5 portes avec des motorisations de 1,4, 1,6 ou 2,0 litres, de 75 à 143 CV-DIN.

Distributeur pour les districts de la Gruyère et de la Veveyse:

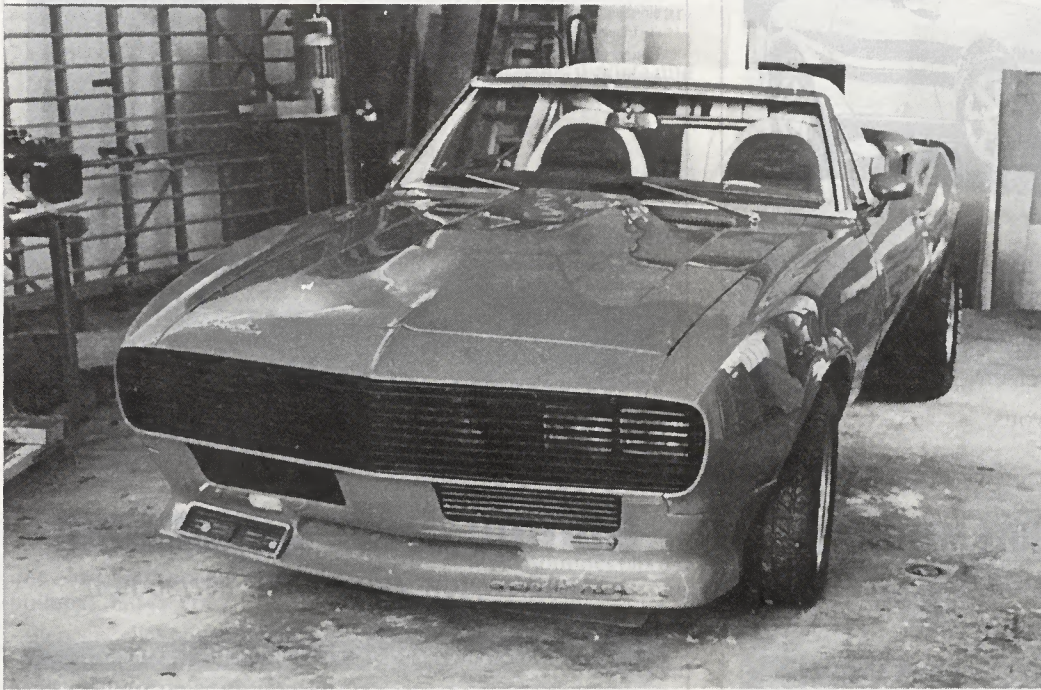
Garage de la Prairie, 1632 RIAZ

☎ 029/2 70 91

Agents locaux:

Garage Fr. Currat, Grandvillard, ☎ 029/8 15 50

Garage R. Pilloud, La Pérallaz, Châtel-St-Denis, ☎ 021/948 73 53



L'imposante Chevrolet Camaro.

PHOTOS VINCENT JENDLY

- Quel est votre véhicule actuel?
- Je possède une Chevrolet Camaro de 1967.

Objectif: 500 chevaux...

- Quelques données techniques?
- La voiture accuse 1500 kg à la bascule; un moteur de 5,7 litres, qui développe 320 CV, la propulse. Mais je vais bientôt le modifier et je compte obtenir... 500 CV! La vitesse est d'environ 220 km/h et la belle consomme 30 litres aux cent.
- Superbe engin, qui doit poser quelques problèmes en Suisse, non?
- En effet, notamment le bruit et les pneus, qui sont souvent trop larges. Mais on s'arrange! Pour le moteur, la loi suisse autorise une augmentation de puissance de 20%.

VOITURES AMÉRICAINES:

une passion dévorante...

Chevrolet, Corvette, Pontiac... Qui n'a jamais entendu ces noms-là? Les voitures américaines sont souvent l'apanage de passionnés. Il en existe quelques-uns dans le canton de Fribourg, dont M. Bertrand Gex, peintre en publicité, que nous avons rencontré l'espace d'une heure.

FI - Depuis quand êtes-vous passionné de voitures américaines?

Bertrand Gex - Je cultive cette passion depuis 3 ans.

- Pourquoi?

- J'aime décorer et peindre en général; c'est d'ailleurs mon métier. En plus, je tiens à personnaliser les voitures. C'est une manière de rompre la monotonie de l'aspect des véhicules, qui se ressemblent tous beaucoup trop.

- Et l'«ambiance» US?

- Bien sûr, j'aime ça... Imaginer les grands espaces d'outre-Atlantique, les routes interminables, les grosses voitures...

- Et l'augmentation de puissance dont vous nous parliez?

- Hé, hé...

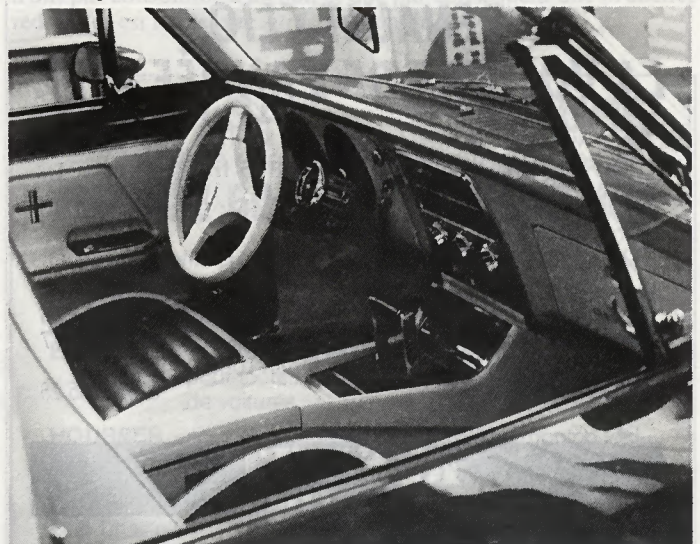
- L'entretien de la voiture?

- Une révision générale en hiver et «peaufiner» les détails le reste du temps.

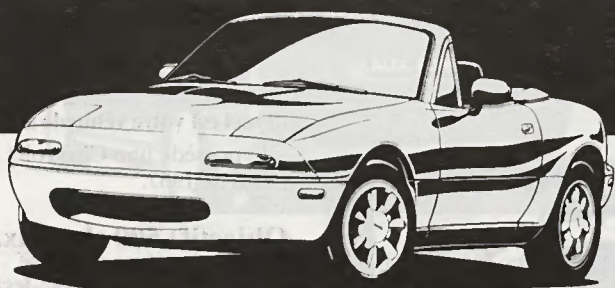
- Combien d'heures de travail avez-vous consacrées à l'américaine?

- Plus de 3400 heures depuis son

Intérieur faste: cuir, bois, espace.



Enfin le roadster Mazda MX-5 vint.



Vous l'attendiez depuis longtemps, ce cabriolet. Aux Etats-Unis, c'est déjà un triomphe. On se l'arrache. Son moteur à injection 1,6 litres, 16 soupapes, crache 115 ch. En bref: une belle mécanique qui vaut largement ses Fr. 29 800.-. Direction assistée, lève-glaces électriques et hardtop, en option. Avec ça, la route est à vous.

Essayez-le pour voir.

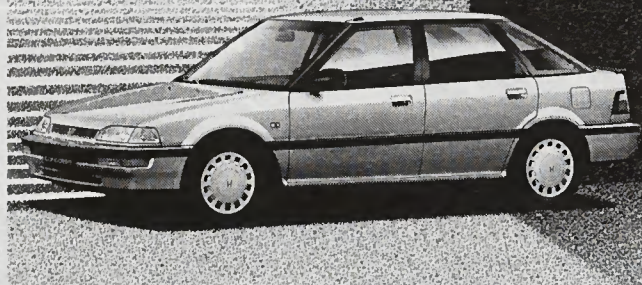
GARAGE DE L'AUTOROUTE MATRAN SA
1753 MATRAN - ☎ 037/42 27 71

CONCESSIONNAIRE OFFICIEL

Rouler de l'avant. **MAZDA**

Nouveau: Honda Concerto L'as de l'espace

La Concerto sait faire preuve de générosité. 5 personnes peuvent y prendre place, bagages compris. Venez faire un essai. Et pourquoi pas en famille?
Concerto DOHC 1.6i-16: 1.6 litre, 16 soupapes, 122 ch, 5 portes, 5 vitesses, injection électronique PGM-FI, antiblochage des freins ALB, traction avant, direction assistée, HiFi, toit ouvrant et lève-glaces électriques, verrouillage central. Fr. 28 490.-.
Concerto EX 1.6i-16: 111 ch. En option: ALB, toit ouvrant, boîte automatique. Fr. 25 490.-.



Garage J.-M. Vonlanthen

1754 AVRY-SUR-MATRAN - Tél. 037/30 19 17

Atelier/vente/reprise/échange/crédit/leasing.



RENAULT CLIO. LA VOITURE DE L'ANNÉE 1991.

Voici la reine de l'année! Coffre le plus généreux de sa classe jusqu'à 1055 litres, moteur 1,2 ou 1,4 l, version 3 ou 5 portes, le tout à partir de Fr. 13 990.-.



**GARAGE
SCHUWEY SA**

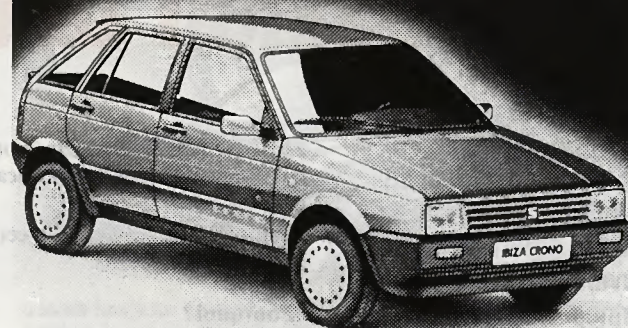
MARLY 037/46 56 56
FRIBOURG 037/22 27 77
LA TOUR-DE-TRÈME
029/ 2 85 25

RENAULT
LES VOITURES A VIVRE

SEAT IBIZA Crono.

Fr. 14'990.- 5 portes.

- Élégante, complète et très avantageuse.
- Volume intérieur spacieux et variable.
- Moteur "System Porsche" 90 CV/1,5 l.



GARAGE A. MARTI

Zone industrielle 2
GIVISIEZ - Tél. 037/26 41 81

GARAGE AUTO-SPRINT
Montet-Broye - A. Iannuzzi - 037/65 10 19

GARAGE DU SCHUERLI
Plasselb - J.-P. Berger - 037/39 30 40

SEAT

GRUPE VOLKSWAGEN

acquisition. Mais surtout un budget d'environ 70 000 francs...

- Vous roulez beaucoup avec la Chevrolet?

- Environ 1500 à 2000 km par année. Je tiens à la conserver en bon état. Le reste du temps, j'utilise une voiture plus «traditionnelle».

- Participez-vous à des concours?

- Oui. J'ai déjà engagé la Camaro dans 9 concours de beauté; elle les a tous gagnés! Elle est vraiment belle...

- Les gens s'imaginent souvent que les voitures américaines polluent. Est-ce vrai?

- Bien sûr, elles consomment en général beaucoup d'essence. Mais en 1967 déjà, on pouvait utiliser du carburant sans plomb... Ce sont donc des voitures propres.

- Qu'utilisez-vous comme carburant?

- De la super... Mais il existe une subtilité...

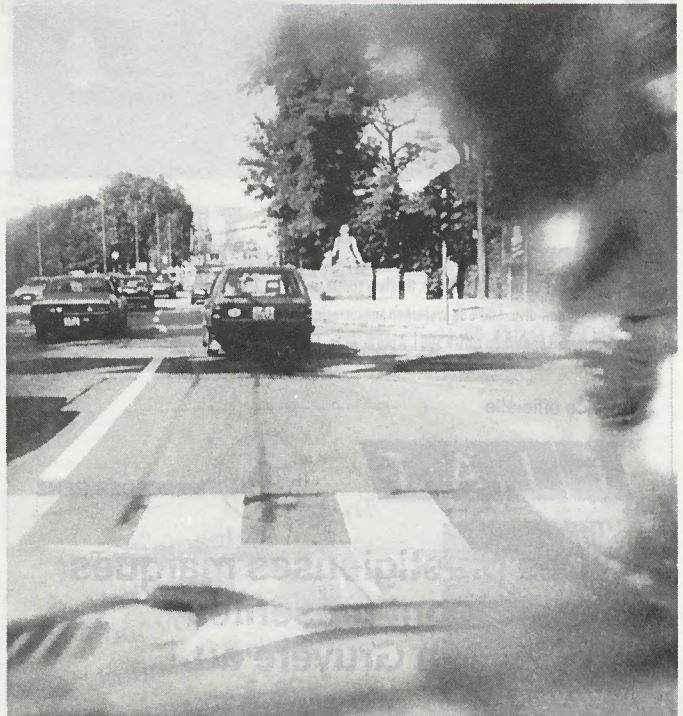
- Laquelle?

- Le méthanol, alcool de bois. Par un système spécial, ce composant provoque une augmentation très brève de puissance dans le moteur; environ 130 CV de plus en 10 secondes. Le moteur n'aime pas trop ça, mais on nettoie après...

- Auriez-vous une revendication?

- Je crois que la population se fait une fausse idée des voitures américaines et de leurs possesseurs... Nous ne sommes pas des voyous, on ne pollue pas plus que les autres. Je pense simplement que nous vivons une passion dévorante et cultivons un moyen de rêve et d'évasion...

Propos recueillis par Vincent Jendly



«C'est arrivé en rentrant!»

Le Bureau suisse de prévention des accidents constate que 34% des victimes sur nos routes sont de jeunes conducteurs ou passagers âgés de 18 à 25 ans. Chaque année ce sont quelque 5500 jeunes qui sont blessés et 175 qui perdent la vie. Nous ne pouvons tolérer cela plus longtemps. A cet effet le BPA lance un appel aux jeunes conducteurs afin qu'ils aient le courage de dire **non** quand on leur propose un verre d'alcool à l'heure de prendre le volant pour rentrer à la maison, qu'ils désignent la personne qui ne boit pas et ramènera les autres à domicile en toute sécurité, qu'ils soient conscients qu'à la sortie de la disco leurs yeux et leurs oreilles sont fatigués, même s'ils n'ont pas consommé d'alcool, et que par conséquent une prudence redoublée est nécessaire sur le chemin du retour.

270 VOLS DE VÉHICULES PAR JOUR EN SUISSE

Le centre d'information de l'Association suisse des assurances indique que les policiers de notre pays ont enregistré 99 812 vols de véhicules en 1989, soit une moyenne de 270 vols de voitures, motocyclettes et bicyclettes par jour en Suisse. Les auteurs ont été identifiés dans 4817 cas.

Les assureurs rappellent que ce n'est pas la valeur à neuf du véhicule qui est en règle générale couverte par l'assurance vol, mais la valeur au moment du vol qui est prise en considération. Il faut y ajouter une franchise de 200 francs à la charge de l'assuré.

Pour tous vos pneus: *évidemment!*

monney pneus

Z. ind. de Palud Rte de Morlon **BULLE** ☎ 029/2 63 30

centre fribourgeois du pneu

N° 1

- à Bulle
- en Gruyère
- dans le canton

depuis **20 ANS**
avec vous
sur la route!

F. RODI SA FRIBOURG

Outillage et accessoires automobiles

PLUS DE 60 ANS D'EXPÉRIENCE

Dépositaire officiel des roulements **SKF**

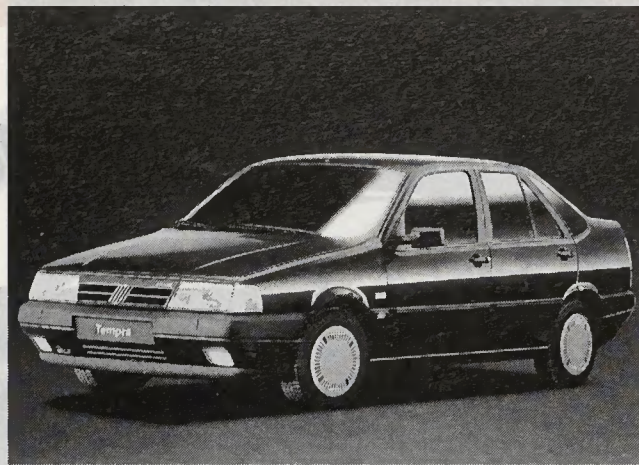
NOUVEAU: Porte-charges pour toutes voitures sans gouttières

EN STOCK: Pots d'échappement pour toutes marques de voitures

HOUSSES pour sièges de voitures, peau de mouton véritable, amortisseurs **MONROE**, plaquettes de freins, porte-bagages, etc.



Rue Chaillet 7 Tél. 037/22 33 20 Fax 037/23 19 89



LA NOUVELLE TEMPRA

Avec 83 kW/113 CH ou 57 kW/78 CH. Meilleur coefficient Cx (0,28) de sa catégorie. Système de freinage anti-dive. 100% de protection anticorrosion de toutes les parties exposées de la carrosserie. Capacité du coffre 500 l. A partir de Fr. 19'350.— déjà. Chez votre concessionnaire Fiat.

Agence officielle

FIAT



MERCEDES-BENZ

Ces prestigieuses marques
sont présentes
en Gruyère au

**AUTOS
SPICHER**

**GARAGE
SPICHER & AUTOS SA**
LA TOUR-DE-TRÈME
029/2 90 74

Nous disposons:

d'un équipement moderne,
d'un personnel compétent qui vous assure
«un vrai service de qualité»
sur toutes les marques.

EXPOSITION PERMANENTE.

FIAT

6 ans de garantie anticorrosion. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.

CITY GARAGE

José DULA - 1784 Courtepin



CITROËN Tél. 037/34 12 14

Agence officielle

FIAT



Mercedes-Benz
Utilitaires

Fax 037/34 32 14



Essayez
la VW ou l'AUDI
de votre choix au



**GARAGE DES SOURCES
CHENENS - Serge Genoud**
Maîtrise Fédérale Tél. 037/37 18 49

Vente - Réparation
Préparation expertise

Le marché suisse de l'automobile

Etant l'un des plus libres du monde, le marché suisse de l'automobile ne fait l'objet d'aucune restriction de contingentement, de taxe défavorisant un pays plus qu'un autre: tous les importateurs se trouvent à pied d'égalité. Toutes les grandes marques sont pratiquement représentées en Suisse et le client peut obtenir à peu près n'importe quel modèle sur la centaine de marques dénombrées. L'acheteur en puissance n'a que l'embarras du choix, même s'il a défini sa cylindrée et le prix qu'il entend payer sa voiture. La concurrence est extrêmement sévère. Chaque année il est question d'une saturation du marché et pourtant chaque année les nouvelles immatriculations enregistrent un record.

Contre vents et marées l'automobile reste un symbole social. Nombre de ménages consacrent à la voiture une part importante de leur budget. Le désir de se procurer une voiture plus puissante se trouve encore renforcé par un certain besoin de sécurité.

Il n'y a pratiquement aucune marque véritablement suisse. Pourtant, d'après certains historiens de l'automobile, le réalisateur de la première voiture mue par un moteur à explosion fut un Valaisan: Isaac de Rivaz. C'était en 1805. Jusqu'alors les voitures automobiles avaient toujours été animées par des moteurs à vapeur.

G. Bd

GARAGE-CARROSSERIE A. WINKLER

AGENCE PRINCIPALE NISSAN POUR LA GLÂNE

Réparations toutes marques - Peinture au four - Marbre hydropneumatique
Traitement antirouille Dinitrol - Lavage et aspirateur self-service

Route des 3-Sapins 10 1680 ROMONT Tél. 037/52 15 88 - Fax 037/52 39 26

CARROSSERIE REDSET SA

Zone artisanale
1635 La Tour-de-Trême

029/2 09 22

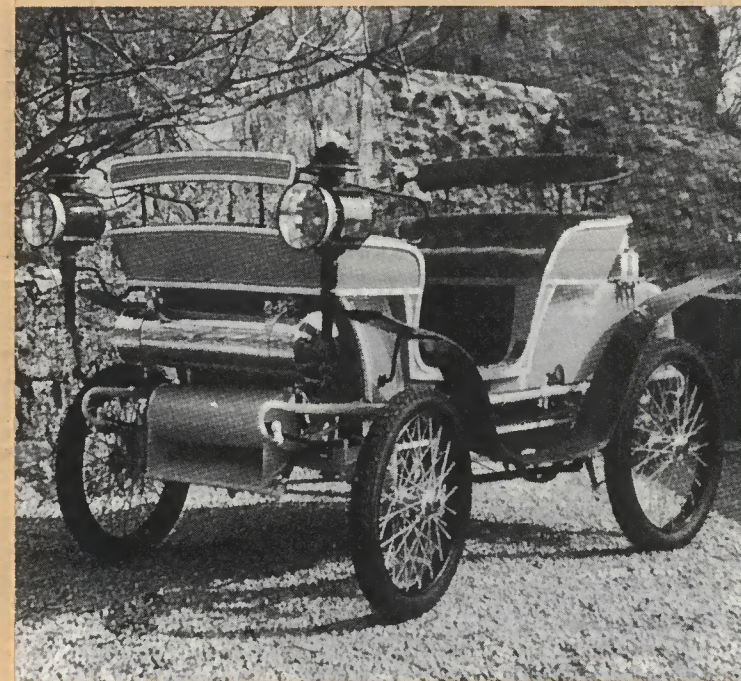
1. Traitement au teflon!
 2. Un bouclier pour votre peinture!
 3. Un brillant éclatant!
 4. Garantie de 5 ans
- La 5^e bonne raison?
Le prix (Fr. 700.— indicatif)!

SYSTEME



LE LIFTING DE LA VOITURE

Exclusivité
dans le canton



Egg (CH) 1895, la plus ancienne voiture suisse encore existante.
Moteur Benz, refroidissement à eau par condensation avec pompe,
différentiel, vitesse maximale 18 km/h.

Collection Georges Filipinetti

M. OBERSON
Garage de la Côte
Agence Ford
1684 MÉZIÈRES
037/52 15 42



GARAGE GAVILLET S.A.

1670 URSY
021/909 52 62

1670 ESMONTS
021/909 51 64

FIAT



DAIHATSU

CARROSSERIE SCHINDLER

Peinture au four - préparation expertise
Tôlerie - marbre - voiture de remplacement

Rue de Vevey 103 1630 BULLE Tél. 029/2 90 01



GARAGE DE LA DENT-DE-LYS

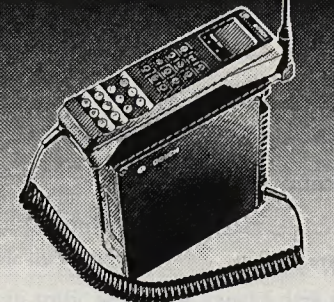
VOLVO HONDA



PIERRE GEINOZ

1618 Châtel-St-Denis
Tél. 021/948 71 83
Fax 021/948 89 91

BOSCH
TELECOMMUNICATIONS



Le téléphone Natel C Bosch
Version voiture dès Fr. 1'990.—

Conseil, montage et service après-vente
chez votre spécialiste.

Jean-Paul PILLOUD

Auto-Electricité

1618 CHÂTEL-ST-DENIS

021/948 70 82

L'ABOUTISSEMENT D'UNE LÉGENDE.



JEEP CHEROKEE LIMITED. FR. 56 400.-

Nouveau: maintenant avec ABS.

Moteur à 6 cylindres de 4 litres (136 kW/185 CV-DIN). Traction intégrale Selec-Trac et ABS, boîte automatique à 4 vitesses, radiocassette stéréo, sièges en cuir et climatisation. A la fois limousine de luxe et véhicule polyvalent. A découvrir, volant en mains. Même technique, mais équipement un peu plus simple: Jeep Cherokee Euro. Fr. 47'300.-



The American Legend.®

GARAGE A. MARTI

Zone industrielle 2 - GIVISIEZ - Tél. 037/26 41 81

UNE JAPONAISE QUE MÊME LES JAPONAIS COPIERAIENT...



DAIHATSU
TECHNOLOGIE D'AVANT-GARDE

Importateur DAIHATSU pour la Suisse **REVERBERI SA** - 1964 Conthey - Tél. 027/36 41 21 - Télex 472 728

FEROZA 95 PS, 4 WD

- Traction 4x4 enclenchable pour le terrain
- Hauteur du valant réglable
- Direction assistée
- Suspension indépendante à l'avant avec amortisseur réglable de l'intérieur
- Toit ouvrant
- Rallbar arrière
- Air conditionné
- Hard Top démontable
- La FEROZA existe en version cabriolet et Hard Top (modèle ouvrant)
- Dès Frs. 22'430.-

Nos AGENTS LOCAUX:

BULLE
Garage du Dally SA
Tél. 029/2 83 44

ESMONTS
Garage Gavillet SA
Tél. 021/93 51 64

FLENDRUZ
Garage de Flendruz
Tél. 029/4 83 66

TOUS NOS MODÈLES EN TÔLE GALVANISÉE

Garage Ed. Gay & Fils SA

1687 Vuisternens-dt-Romont - ☎ 037/55 13 13/14/15



J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 78.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Offert par:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Bénéficiaire:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

- Il s'agit d'un nouvel abonné.
 Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
 Rte de la Glâne 31 - 1700 Fribourg

Super offre de leasing 205 Look:



*Vous pouvez obtenir un leasing du modèle spécial 205 Look sans intérêts pendant 12 mois (en cas de leasing sur 48 mois). Pendant la première année, vous ne payez que les amortissements correspondants sur la base du prix de vente. Pendant les 36 mois suivants, nous ne vous facturons que 12,7% d'intérêts par an, impôts, assurance responsabilité civile et casco complète non compris. Nous vous remboursons votre caution garantie de 10% lorsque le contrat arrive à échéance. Essayez la 205 Look, fougueuse et maniable en diable, chez votre représentant Peugeot Talbot!

Modèle présenté: Peugeot 205 Look, 3 portes, Fr. 13 995.-

- Moteur à injection 1124 cm³
 - 44 kW/60 cv
 - 5,8 l d'essence sans plomb aux 100 km (consommation mixte normalisée)
 - Sièges tendus de tissu gris avec filets rouges
- Sur demande:
- Toit relevable en verre teinté
 - Peinture métallisée

Financement et leasing avantageux par Peugeot Talbot Finance.



PEUGEOT 205 LOOK

LE SACRÉ NUMÉRO.

Garage du Château d'en Bas

R. du Pneuré 38
 1636 BROU - 029/6 24 14

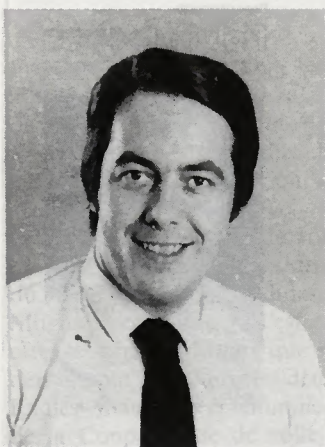
Yves Savary

PEUGEOT TALBOT

MONITEURS D'AUTO-ÉCOLE

Education
salvatrice

En Suisse comme ailleurs, la population paie chaque année un lourd tribut aux accidents de la route. Les spécialistes sont unanimes: les règles régissant le trafic sont à elles seules insuffisantes; le facteur déterminant restant le conducteur, il est nécessaire de lui inculquer une éducation saine en vue d'un comportement plus sûr; les plus habilités sont bien sûr les moniteurs d'auto-école. Rencontre avec M. Michel Maillard, président de l'Association fribourgeoise des écoles de conduite (AFEC).



FI - M. Maillard, combien de membres sont affiliés à votre association?

Michel Maillard - Le groupement compte 40 moniteurs. Dans le canton de Fribourg, 55 au total apprennent l'exercice de la conduite.

- Quel est le but de votre association?

- Faire le lien entre les autorités et les moniteurs pour tout ce qui concerne les nouveautés en matière de circulation routière.

DES COURS
DE PERFECTIONNEMENT

- Comment êtes-vous organisés?

- Notre groupement dépend d'une fédération romande qui est elle-même sous contrôle d'un comité national. Nous tenons deux assemblées par année, au printemps et en automne.

L'AFEC organise aussi des cours de perfectionnement pour les moniteurs, tant théoriques que pratiques.

- Que pensez-vous des jeunes qui apprennent à conduire?

- Les moniteurs rencontrent quelques problèmes. Souvent, par exemple, les jeunes veulent apprendre trop vite, uniquement pour obtenir leur permis le plus rapidement possible. Il faut à maintes reprises leur refuser une «formation-express»;



Une bonne relation pédagogique entre le moniteur et l'élève permet à ce dernier de prendre confiance et de progresser.

mais c'est dans leur intérêt et celui des autres usagers de la route.

- Pas de points positifs?

- Si! Il est à souligner que les jeunes d'aujourd'hui sont beaucoup plus conscients qu'il y a

quelques années. Les moniteurs le constatent de plus en plus.

- Que faites-vous pour assurer une bonne formation?

- Nous travaillons sur la base de concepts bien précis. Les moni-

COMMENT CIRCULER DANS UN GIRATOIRE

Quelques règles de conduite pour circuler dans un giratoire:

- Ralentir à l'approche d'un giratoire
- Observer l'ensemble du carrefour
- Céder la priorité au trafic venant de gauche déjà introduit dans l'anneau prioritaire
- Entrer dans le giratoire, si possible, sans s'arrêter
- Circuler dans l'anneau à vitesse modérée, sans s'arrêter.

Doubles giratoires:

- Observer les mêmes règles de priorité en passant d'un giratoire à l'autre.

teurs cherchent surtout à développer l'observation du trafic, ce qui est capital. Anticiper, freiner, regarder loin : c'est le but recherché par les professeurs. Si l'élève comprend la chose, on peut considérer que la moitié du permis est dans la poche...

DES RAPPELS DE PRUDENCE

- Que souhaiteriez-vous voir changer dans les procédures pour les permis en général?

- Je serais pour l'introduction d'un «semi-permis», comme moyen de prévention: le conducteur obtient son premier permis et si pendant deux ans il n'est responsable d'aucun accident, il peut retirer le papier définitif. Le système des permis «à trous», comme aux Etats-Unis, me paraît également fort valable: à chaque infraction, la police coche le permis; au bout de X coches, le permis est retiré... à vie! Les usagers seraient certainement plus prudents... Une autre solution: les assurances pourraient bonifier d'une prime tous les «bons» conducteurs qui se seraient bien comportés pendant une période donnée... Il est certain que ce système pourrait fonctionner!!!

SANS PERMIS DEPUIS 25 ANS

La police municipale bernoise a intercepté un automobiliste de 43 ans qui avait 2,69% d'alcool dans le sang. Jusque-là, rien d'extraordinaire.

Fait moins banal: il roulait depuis 25 ans sans permis. Intriguée par la manière dont il conduisait, la police a stoppé l'automobiliste sur le pont de la Lorraine et lui a demandé son permis.

L'homme, un ouvrier, a d'abord cherché ce document dans sa voiture, accusant même sa passagère d'avoir égaré ce «papier bleu». Emmené au poste, il a avoué qu'il conduisait depuis l'âge de 18 ans sans permis de conduire.

- Votre conclusion?

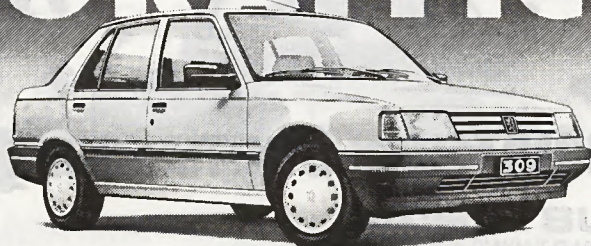
- Prudence sur les routes. On ne fait que le répéter... et on ne le répétera jamais assez!

Propos recueillis par Vincent Jendly

La Suisse n'a pas l'exclusivité des accidents de la route.



La nouvelle Peugeot 309: GRAFFIC



Une série spéciale élégante et attrayante avec au choix 2 motorisations, 5 teintes, 3 ou 5 portes: voilà la Peugeot 309 Graffik, la berline familiale compacte et confortable offrant 5 places et 296 à 616 dm³ de volume de chargement (ISO). Vous trouverez certainement votre favorite: elle existe en version essence de 1360 cm³, 58 kW/79 cv (CEE) ou diesel super-économique de 1905 cm³, 47 kW/64 cv (CEE). Elle se contente de 5,4 litres aux 100 km (parcours mixte FTP 75/HDC). Essayez la Peugeot 309

Graffik pour un essai routier, chez nous. Peugeot 309 Graffik 3 portes: **Fr. 16 990.-** Peugeot 309 Graffik 5 portes: **Fr. 17 740.-** (III). Peugeot 309 Graffik Diesel 5 portes: **Fr. 19 650.-** Offres de financement et de leasing avantageuses grâce à Peugeot Talbot Crédit.

PEUGEOT 309 GRAFFIC VIVRE SA LIBERTÉ.

Concessionnaire:
GARAGE STADTBERG
V. Nussbaumer & Fils SA
1700 FRIBOURG
Tél. 037/28 22 22

Agent régional:
GARAGE DEMIERRE SA
Rte de Villars 13 - **1700 FRIBOURG**
Tél. 037/24 28 00

Agents locaux:
GARAGE YVAN BROILLET
1529 CHEIRY
Tél. 037/66 14 54

GARAGE MICHEL COLLAUD
Rte du Tir-Fédéral - **1762 GIVISIEZ**
Tél. 037/26 32 82

GARAGE HUBERT GENDRE SA
1772 GROLLEY
Tél. 037/45 28 10

GARAGE DU STAND
A. MÜLLER
Rte de Corbaroche - **1723 MARLY**
Tél. 037/46 15 60

GARAGE GEORGES GOBET
1746 PREZ-VERS-NOREAZ
Tél. 037/30 11 50

GARAGE RABOUD FRÈRES SA
1690 VILLAZ-ST-PIERRE
Tél. 037/53 12 22

GARAGE A. EDENHOFER
Rte de la Glâne 136
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE
Tél. 037/24 62 20

V. NUSSBAUMER & FILS SA

Garage + Carrosserie du Stadtberg
PEUGEOT - TALBOT
1700 FRIBOURG
Tél. 037/28 22 22



PEUGEOT TALBOT



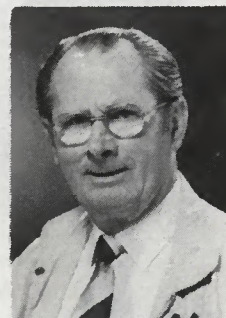
VOTRE COURTIER

Régie d'annonces
PolyPub SA
CONSEIL, AFFERPAGE, GESTION ET DIFFUSION PUBLICITAIRES

ANDRÉ VIAL

Ch. des Pylons 6A
1630 BULLE

☎ 029/2 55 30



La fête du volleyball à Fribourg



Dieter Reinhard (entraîneur), Marlien Koers, Gaby Ribordy, Kathrin Kraft, Philippe Codourey (chef technique).

Isabelle Chardonens, Séverine Bornet, Sandra Bourguet, Monika Bacso, Anne Mugny (capitaine).

Fribourg a signé un long bail avec la finale de la Coupe suisse de volleyball. Après celle des Remparts et de Domdidier, la halle de Ste-Croix sera - pour la sixième année consécutive - le cadre de la grande fête du volley dans le canton. Président du VBC Fribourg, Ferdinand Mugny le confirme: «C'est en effet le samedi 16 mars que se dérouleront à Fribourg les deux finales - masculine et féminine - de la Coupe suisse de volley-

ball». Et c'est le Volleyball-Club de Fribourg qui en assume l'organisation.

Grâce au bénévolat

Fondé en 1963, le VBC Fribourg a pris de la bouteille au fil des ans; son président se fait un plaisir de rappeler cette évidence: «Depuis 1988 notre première équipe féminine a intégré l'élite du pays puisqu'elle évolue en ligue nationale A». L'orga-

nisation d'une manifestation d'envergure nationale ne représente pas une sinécure; M. Mugny le rappelle: «C'est vrai que nos soucis sont d'abord d'ordre financier. Notre budget est important en la circonstance. Nous parvenons à concrétiser notre grande aventure grâce au bénévolat: tous les membres du CO ainsi que les collaborateurs(trices) de l'extérieur travaillent bénévolement. Cette absence de rémunération est in-

dispensable pour parvenir à équilibrer notre budget». Mais le président du VBC Fribourg se plaît à citer d'autres aspects de la question: «L'organisation de ces finales constitue une véritable fête pour le volley grâce essentiellement à la très bonne équipe de copains du club. Notre mission peut aussi être menée à bon port grâce aux excellentes relations que nous entretenons avec la Fédération suisse et avec la Commune de Fribourg en ce qui concerne l'utilisation de la halle de Ste-Croix».

Evolution favorable du volley

Le déroulement des finales de la Coupe suisse à Fribourg a engendré une évolution favorable de ce sport dans la capitale du canton; notre interlocuteur le souligne volontiers: «Auparavant minoritaire, le volleyball est en train d'acquiescer ses lettres de noblesse à Fribourg. Grâce aussi à l'apport de la télévision et des médias en général, on parle abondamment de ce sport chez nous», et M. Mugny d'aborder un thème plus aigu: «La cote du volley s'élève malgré qu'il soit resté amateur. Mais, malheureusement, il se trouve à la porte d'entrée des sports rémunérés, plus spécialement pour les clubs évoluant en ligue nationale. Que les dirigeants n'oublient pas qu'ils vont se heurter à des difficultés financières puisque le volley en général n'attire pas encore les grandes foules». Néanmoins, le président du VBC Fribourg conclut sur une note optimiste: «Le volley demeurera toujours un sport merveilleux, car celui qui le pratique le fait dans un véritable esprit de fair-play. Sport complet, mais pas du tout viril, il fait appel à un large éventail de qualités tant d'ordre psychique que physique».

UNE VALLÉE

INDUSTRIELLE:

LE GOTTÉRON

Il est habituel d'admettre que notre ancienne aristocratie ne s'occupait que de gestion des affaires de l'Etat et d'encadrement pour les milices locales et les régiments au service de France.

S'il est exact que la majorité des familles patriciennes se consacrait à la politique et à l'administration de leurs terres et au commandement de leurs troupes, il faut se souvenir aussi que la plupart d'entre elles furent initialement d'abord des artisans et des commerçants habiles et avisés.

Grâce à leurs connaissances pratiques et à leur sens des échanges, ces bourgeois, de bonne souche, favorisèrent le développement et la prospérité de la ville de Fribourg.



Deux dessins d'Emmanuel Curty: moulins du Gottéron.

Mais leur esprit d'entreprise et la force de leurs bras ne pouvaient seuls assurer le succès de leurs négoce. Il fallait exploiter aussi des moyens auxiliaires connus pour faciliter le travail physique. La force des poignets a des limites qu'il n'est pas possible de dépasser! Dès la plus haute Antiquité, des «ingénieurs» avaient mis au point des mécanismes permettant d'exploiter des sources naturelles d'énergie. Les Grecs déjà, en Occident, avaient réussi à dompter les cours d'eau pour en tirer une force motrice bienvenue. Et c'est ainsi que l'eau qui s'écoule dans les

ruisseaux et les rivières fut utilisée pour faire tourner des moulins de toutes natures. Grâce à la civilisation apportée par les Romains, puis par les moines cisterciens, la roue à eau facilita les travaux répétitifs et pénibles.

Dès les débuts de la ville de Fribourg, des moulins furent bâtis sur les rives de la Sarine ainsi que sur les berges plus tranquilles du cañon du Gottéron. Le débit irrégulier et souvent dévastateur de la Sarine poussa rapidement à concentrer toute l'industrie «lourde»

dans la vallée du Galtern. Grâce à quatre barrages et à un canal régulateur, voire à un tunnel de plus de 600 mètres, la force de l'eau put faire tourner sur le territoire de la ville jusqu'à 12 moulins avec plus de 16 roues! Le Père Girard, dans sa description de la ville, cite encore en 1834 une série d'établissements techniques comme les moulins à blé ou à céréales; les pilons à tan (pour l'industrie des cuirs); le pilon à tabac; celui à aiguiser pour affûter outils agricoles et jadis armes et cuirasses; le laminoir pour le cuivre; celui de l'Etat destiné à fabriquer la mon-

naie. Chacun se souvient, s'il a un certain âge, des pilons à os, à huile et à engrais chimiques. Il y avait encore dans la vallée des scieries, un foulon à drap. Aloys Mooser y créa sa scierie pour tuyaux d'orgues. Ce beau complexe industriel céda le pas à une nouvelle zone industrielle, créée à Pérolles grâce au barrage de la Maigrauge, dès 1872. Le bruit des pilons ne troubla plus, dès lors, le calme d'une vallée redevenue sauvage.

REGARDS SUR LES TOITS

On fait grand cas de la domestication du feu par l'homme comme de l'invention de la roue. On a raison. Que serait la civilisation s'il n'y avait eu la lanterne et la brouette? Imagine-t-on un cirque sans numéro de monocycle?

Par contre, personne ne dit rien de l'invention du toit. Comme s'il était naturel de ne pas dormir à la belle étoile. Comme si le sang ne se glaçait pas à l'idée d'avoir à remplir sa déclaration d'impôt sous l'abri imparfait d'un chêne (ou de tout autre arbre moins prestigieux).

On sait pourtant que l'homme primitif de nos régions n'avait pas le moindre toit à se mettre au-dessus de la tête. La yourte, l'iglou, le wigwam et la tente militaire, qu'on croit tout à fait archaïques, sont en réalité de création récente, bien que d'un confort extrêmement sommaire.

Mais enfin vint le toit. Certains savants supposent que l'observation des feuillages a conduit l'homme à en reproduire la structure entre quatre piquets. D'autres érudits prétendent que le toit est une extension du chapeau, celui-ci étant à l'origine une large feuille. Les premiers rétorquent en se gaussant que c'est le parapluie qui est issu de la feuille de rhubarbe. On ne mettra jamais d'accord ces deux écoles, mais ce qui est certain, c'est qu'un jour est né le toit. Est-on assez conscient des avantages ainsi obtenus? Plus de feu qui s'éteint, plus de lit trempé les nuits d'orage, plus de meubles maculés par des déjections d'oiseaux (Ah! ces pigeons!), plus de feuilles mortes mêlées à la soupe quotidienne... Quel bienfait! Quel progrès! Certes, en contrepartie, on a dû subir la quasi obs-

curité dans la hutte et la suffocation par la fumée. Mais l'esprit humain ne cessant d'engendrer, on eut vite fait d'inventer la fenêtre et la cheminée. Chaque progrès, on le voit, est le père d'une autre amélioration; c'est une loi historique attestée par les meilleurs philosophes.

Dès qu'il sut construire un toit, l'homme s'ingénia à en

varier la forme et la couverture. Alors que le berger des Alpes taillait des bardeaux dans le bois de sapin, l'habitant des plaines apprenait à faire sécher au soleil les tuiles d'argile. Ailleurs, on détournait l'ardoise de sa vocation scolaire pour en couvrir les maisons. Sitôt qu'apparurent le zinc, la tôle ondulée, le plastique et le carton goudronné, l'industrie s'en

empara pour les affecter au même usage. Il semblerait que l'homme n'ait rien de plus pressé que de mettre sur sa résidence le dernier produit de ses usines ou de ses carrières. Et cela entraîne, en général, des effets fort heureux. Voyez les mosaïques en tuiles de Hospices de Beaune ou de la Collégiale de Neuchâtel, la douceur bleutée des toits de

maintes gentilhommières, ou encore le rouge vif, le rose passé, le brun assourdi des revêtements de nos fermes et de nos anciennes demeures. Il n'y a pas de spectacle plus harmonieux que cet amalgame de toits vus du haut d'un clocher ou des remparts de certaines villes.

Ces toits, d'ailleurs, n'ont pas seulement la beauté de l'apparence. Leur architecture se laisse admirer tout autant. Les uns s'abaissent avec lenteur; d'autres, à pente plus accusée, rappellent ces gravures flamandes où les villes sont tout en angles vifs, en pointes et en

aiguilles. Quelques-uns témoignent d'un art de la composition qui touche au grandiose; larges, équilibrés savamment, ou découpés, décrochés, crantés, agrémentés de mansardes, de tourelles, de clochetons, d'épis, ils ont de la noblesse ici, de la bizarrerie ailleurs. Le caractère d'une maison est déterminé bien plus souvent par son toit que par sa façade. Regardez bien aussi les avant-toits, si divers et si révélateurs d'un climat, d'un genre de vie, voire d'une culture particulière.

Et les toits plats, me direz-vous, ces horreurs, ces aberrations? En quoi ces dalles chauves, sans charme, sans fantaisie, peuvent-elles réjouir l'œil? Je répondrai qu'on peut au moins leur accorder un mérite: celui de ne pas cacher la vue, de ne pas faire écran entre le promeneur et la colline alanguie, entre le chemin et le lac qui s'étale en contre-bas, entre la route et les beaux arbres du parc déployé derrière la maison... Et puis, certaines constructions sont faites pour n'avoir point de toit, comme certains chiens pour n'avoir point de queue.

Quoi qu'il en soit, on ne saurait trop rendre hommage aux bâtisseurs qui ont édifié ces toitures magnifiques et souvent audacieuses, soutenue par des charpentes admirables, qui constituent un témoignage émouvant du savoir-faire et de l'ingéniosité de l'homme.

La langue, révélatrice des sentiments des peuples, ne manque pas d'expressions qui insistent sur la valeur affective du toit: posséder un toit, offrir un toit, rassembler sous un même toit, le toit familial...

Le toit est plus que la «surface supérieure d'un édifice». C'est le symbole de la sécurité, de l'intimité, voire du bonheur. Et ce ne sont pas les chats de gouttière qui me contredisent!

MAURICE MÉTRAL



CIRCONFLEXE!

On a décrété dernièrement, en France, sur l'application des rectifications sur l'orthographe. Rapport publié dans le Journal Officiel. Et avalisé par tous! Académie Française et Bernard Pivot y compris! Or, voilà que l'équivoque M. Bernard Pivot opère une déroutante volte-face. Il apostrophe même irrévérencieusement Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie Française, l'accusant vertement d'avoir abusé ses pairs. Beau geste de solidarité! La passe d'armes fait chorus. Vedette de la télévision, Bernard Pivot rassemble aussitôt ses troupes. L'intégrisme s'instaure! Avec un nouveau pape! Ebranlée, l'Académie remet alors l'ouvrage sur le métier, procède à un autre vote et, finalement, décide de ne rien décider, laissant à l'usage courant la tâche d'adopter ou de rejeter ces rectifications... Quant à Bernard Pivot, il exulte, certifiant, sur Antenne 2, que si l'on n'avait pas touché à l'accent circonflexe, les autres rectifications, bonnes en soi, auraient passé... comme une lettre à la poste. Belle mentalité que celle consistant à tout saccager pour un seul accent! N'aurait-il pas mieux valu écarter le problème du circonflexe et se contenter d'offrir les «bonnes choses»? Surtout que Bernard Pivot figurait parmi les conseillers appelés à étudier, à la lettre de l'esprit, le contenu de ce fameux Rapport...

Bernard Pivot a donc bel et bien fomenté une querelle contre Maurice Druon, voulant sans doute démontrer que le petit écran a plus d'impact que la Coupole du quai de Conti, et que les Immortels ne comptent guère pour le commun des mortels... alors que lui, Pivot, dans une nouvelle infaillibilité verbale, convainc. Il restera cependant à déterminer qui, dans l'avenir, va gérer le français? L'Etat, l'Académie ou... Bernard Pivot? J'ai le souvenir d'avoir entendu ce dernier prétendre savourer, à chaque coup, les romans de Frédéric Dard. Que l'argot, le saumuré, le faisandé, le pimenté le fasse saliver, pourquoi pas? C'est dans le goût de son «bouillon de culture» (1). Mais que, pour un circonflexe, il agresse ses anciens partenaires, non! Je flétris l'outrage. Surtout lorsqu'on prétend, toujours sur Antenne 2, que le thème d'un concours, «Faut-il défendre la langue française?», était mal choisi... Il aurait préféré «illustrer» à «défendre»... A l'en croire, notre langue n'aurait pas besoin d'être défendue... Le vilain mensonge! Si tel avait été le cas, pourquoi s'est-il escrimé, lui, le bretteur de *croquemitaines*, pour conserver le circonflexe? Question d'esthétisme, paraît-il. Disons plutôt: question de prestige! Et bataille de *portepennes* pour sauver un nénéphar, que le Rapport propose de graphier *nénufar*, comme jadis, comme chez Proust. *Le f* a une origine latine et le *ph*, une grecque. Or, pour nénéphar, la racine provient du latin médiéval et de l'arabe *nīnūfar* (XIII^e siècle)... Pourquoi, bon sang, ne pas laisser fleurir les alternatives, alors que nos lexiques en proposent des centaines déjà... Une langue doit vivre dans l'évolution et non mourir d'inanition... A moins que Bernard Pivot la fasse bouillonner au beaujolais... qu'il adore!

(1) Titre de la nouvelle émission télévisée de Bernard Pivot, sur Antenne 2.
NB: les mots en italique respectent l'orthographe nouvelle.

Vieille Ville de Fribourg.



PHOTO G. BD



Jacques Bron

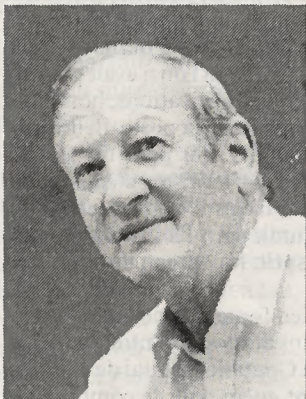
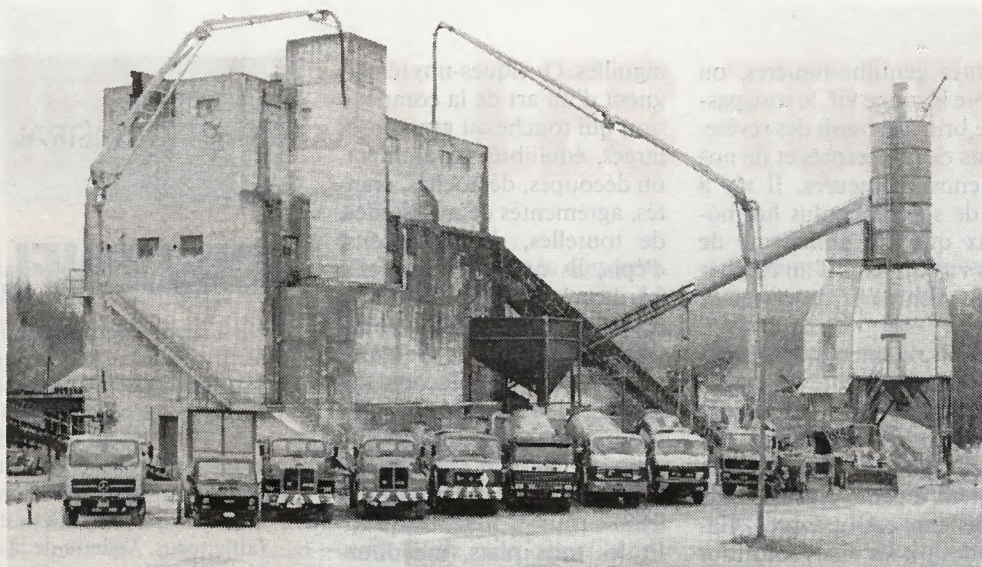


Sables et Graviers Tinterin S.A.

TINTERIN Tél. 037 - 38 12 88/89
Fax 037 - 38 10 94

CENTRALE À BÉTON
POMPES À BÉTON
BÉTON PRÊT
BÉTON POMPÉ
Mortier longue durée
Graviers prédosés
Gravillons de tous calibres
Camions 2 et 4 essieux
Camions malaxeurs
Camionnette

**30 ANS D'EXPÉRIENCE
AU SERVICE DE LA
CLIENTÈLE**



Francis KOLLY, administrateur

bâtiment qui abrite les installations de lavage, de triage, de concassage ainsi que d'une unité spécialement conçue pour le dragage des matériaux dans le cours d'eau.

1968
Mise en service de la centrale à béton.

1973
Octroi de l'autorisation d'exploitation des gravières de Bradelen, d'Oberried et de Giffers.

1988
Innovation technique: les camions et les pompes à béton

communiquent avec la centrale de Tinterin par radio. La synchronisation et la rapidité s'en trouvent encore améliorées.

1989
Rénovation complète des installations de lavage et adoption des innovations technologiques, électroniques. De plus, tous les travaux administratifs sont gérés à l'aide de l'informatique.

1990
Le temps passe, mais l'esprit dynamique reste et on compte

à ce jour pas moins de 20 collaborateurs, soit 3 fois l'effectif compté à la fondation de la société. Un programme audacieux est mis en route: la construction d'une nouvelle centrale à béton.

On se rend aisément compte que Sables et Graviers Tinterin S.A. est un spécialiste des graviers et béton. Avec un plus certain: un esprit d'entreprise ou tous se sentent concernés, que ce soit dans un bureau ou au volant d'un camion. Et c'est dans cette optique que l'on peut être sûr de satisfaire une clientèle exigeante.

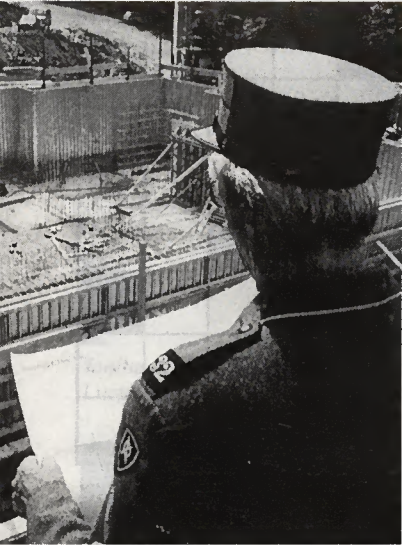
Quelques mots de la fondation de la société. Ce sont les fils d'Olivier Kolly qui ont fondé la société le 7 avril 1960. Par la suite ont succédé M. Francis Kolly, la succession Louis Sudan & Fils à Broc, respectivement Marcel Sudan, ainsi que M^e Jacques Remy, avocat à Fribourg et M^e Louis Blanc, notaire à Bulle, ces deux derniers étant décédés.

Les dates importantes pour SABLES ET GRAVIERS TINTERIN S.A.

1960
Fondation de SABLES ET GRAVIERS TINTERIN S.A. La société est mise au bénéfice d'une concession pour l'extraction des graviers de la Gêrine. D'où la construction d'un



Un Fribourgeois à la tête de la rég fort 11



Surveillance et garde d'installations militaires.

C'est à Corcelles, près de Payerne, qu'une cérémonie empreinte de dignité et d'amitié a marqué la passation des pouvoirs entre le lt col Geiger - qui assumera

désormais la conduite de la zone de fortifications 1 - et le major Georges Python qui a été nommé commandant de la *région fortifications 11*. Celle-ci comprend 140 hommes qui travaillent dans trois zones bien distinctes: une zone frontière sur le Doubs et les crêtes du Jura, le Plateau et les Préalpes. Elle a pour mission: la surveillance, l'instruction, l'entretien et l'administration. Le «centre de décision» et l'état-major se trouvent à Payerne, alors que les lieux de service sont Gland, Val-orbe, Colombier, Delémont et Sonceboz. La rég fort 11 couvre un territoire de quelque 9000 km² qui s'étend sur sept cantons et qui correspond au périmètre du corps d'armée de campagne 1. Avec une masse salariale annuelle de quelque huit milliards de francs, la rég fort 11 s'est vu confier la responsabilité de l'entretien et de la surveillance de 2004 installations de tout genre et 350 km de câbles.

G. Bd

Un monteur électricien devenu garde-fortifications.



MAJOR GEORGÈS PYTHON

* Domicilié et natif de Villarod, dans le Gibloux fribourgeois, né en 1950, marié, père de 3 enfants, le successeur du lt col Geiger a une belle carrière professionnelle militaire derrière lui, puisqu'il a débuté le 1.3.73 au sein du Corps des gardes-fortifications.

* Il a exercé avec succès toutes les activités dévolues à un officier de carrière, a suivi de nombreux cours techniques et écoles de formation militaires. Il a commandé des cours de recyclage. Il a passé par plusieurs lieux de service (Lavey - Martigny - Thoun - Neuchâtel - Bulle - St-Maurice - Payerne) afin de gravir tous les échelons. Il présente donc toute garantie pour conduire cette unité permanente et faire face aux contingences liées à la mise en place d'Armée 95.

* Homme de terrain, excellent connaisseur de l'ensemble du dispositif, privilégiant les rapports humains, nul doute que le major Python saura insuffler les principes de gestion moderne qui lui tiennent à cœur.

* En qualité de milicien, il a notamment dirigé une cp ouv, un bat fus ainsi qu'un bat ouv ad hoc. Il sera prochainement rattaché à l'EM CA camp 1.

* Syndic de son village depuis 1986, c'est un homme qui s'investit pleinement pour les causes qui lui sont chères et pour le développement de sa région.

* Même si ses nombreuses obligations et le poids des années ont ralenti le rythme, il demeure un sportif endurant. Son «palmarès» témoigne de nombreuses participations à l'Escalade, à Morat-Fribourg ou à Sierre-Zinal.

* Il est secondé, sur le plan de l'exploitation, par le cap Denis Grosjean, de Vucherens / VD, et dans le domaine des affaires de personnel par l'adj sof Magnin.

Nos félicitations!



HISTOIRES

L'homme qui changeait mes pneus ne pouvait se douter que j'étais ingénieur mécanicien, et il me demanda en équilibrant les roues :

- Savez-vous pourquoi je mets la moitié du poids sur le bord intérieur de la jante et l'autre moitié sur le bord extérieur ?

- Je le sais, répondis-je. On peut considérer que le déséquilibre est dû à la présence d'un poids en un point d'un plan virtuel situé quelque part entre les plans des deux bords de la jante. Si l'on place une masse équivalente à 180 degrés et à la même distance du centre, on obtiendra un équilibre parfait. Toutefois, on peut approcher de l'équilibre idéal en répartissant les masses sur les deux bords de la jante.

Le gars me fixa un moment et conclut :

- Ouais ! parce que, si vous le faites pas, la roue tournera pas rond.

Un nouveau commis pharmacien se vante auprès de ses collègues :

- Moi, d'après la tête du client qui vient d'entrer dans la boutique, je suis capable de dire instantanément ce qu'il désire.

Et comme les autres semblent incrédules, il propose de tenter l'expérience.

Justement, un monsieur, au front barré par la douleur, pénètre dans la boutique.

- Vous voulez sans doute de l'aspirine ? dit le potard.

- Oui, en effet.

- En voici un tube.

Arrive ensuite un petit garçon, complètement barricadé dans un gros manteau, le visage enfoui dans un cache-col de laine et un passe-montagne.

- Toi, mon mignon, dit le commis, tu veux du sirop pour la toux.

- C'est vrai, admet le gamin, éberlué.

A ce moment entre dans la pharmacie une jeune femme à l'allure délurée.

Aussitôt, le petit malin se précipite vers une étagère et tend une boîte à la jolie cliente, sans même lui avoir laissé le temps d'ouvrir la bouche.

- Mais, proteste-t-elle, qu'est-ce que vous me donnez là ?

- Eh bien, des tampons hygiéniques.

- Mais je ne veux pas de tampons hygiéniques. Je veux des suppositoires.

- Ah ! bon ! fait le commis, un instant décontenancé.

Puis il ajoute, en se tournant vers ses collègues qui ricangent :

- Reconnaissez, en tout cas, que je ne me suis pas trompé de beaucoup !

Une dame rondouillette examinait une Jeep avec un vendeur, qui, après avoir longuement vanté les mérites du véhicule, conclut :

- Franchement, que faudrait-il pour vous décider à monter dedans ?

Le regard fixé sur le siège haut perché de la Jeep, la grosse dame répliqua :

- Un levier, sans doute !

Un monsieur pénètre en trombe dans une pharmacie. Il soulève la balance automatique d'une main, la pharmacienne de l'autre, et s'annonce en ces termes :

- Emile Frelat, représentant des Laboratoires Bonsiro, qui fabriquent le meilleur fortifiant du monde.

- Ma femme est absolument charmante, raconte un pharmacien. Ce n'est pas du tout une grosse femme. Non, elle est juste bien en chair. Si vous voyez ce que je veux dire, c'est exactement ce que les fabricants de dentifrice appelleraient le « modèle économique ».

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2				■						
3								■		
4						■				
5					■					
6			■			■				
7		■								
8										■
9										
10										

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1. Malins. - 2. Siège à Genève. Attaque en été. - 3. Gaillarde. Personnel. - 4. Naissent en été. Filets emmêlés. - 5. Volcan d'Europe. Déballé. - 6. Mot de Provençal. Mot d'enfant. Rivière de France. - 7. Permet les rêves les plus fous. Jeu de stratégie. Mis en vente. - 8. Elargit. Doux foyer. - 9. L'Européen, dans la bouche de l'Arabe. Partie centrale d'un temple grec. - 10. Aller jusqu'au tribunal. Fleuve d'Irlande.

Verticalement

- 1. Bande protectrice. - 2. S'est laissé surprendre par l'obscurité. Possessif. - 3. Homme gai. Discipline sportive. - 4. Plaisir solitaire. - 5. Admirateurs enthousiastes. Se prend en sortant. - 6. Il ne manque pas d'énergie. - 7. Interrogé. - 8. Dans la gamme. Manger à l'anglaise. Mauvais air. - 9. Ville d'Afrique du Sud. - 10. Mesurent le volume. Personnel.

SOLUTION DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION.

SOLUTIONS DE NOTRE PRÉCÉDENTE ÉDITION :

« EN DÉSORDRE » : BOLLION.

« LE MOT CACHÉ » : TAFFETAS.

buonsupioef brois9 eb «rium zel nort» eupidun enU



Janine et Christian Perroud vous proposent un potage Lucul pour vous remettre d'aplomb.



Un apéritif est toujours agréable en écoutant les discours.

PHOTOS G. BD



Même les religieuses de Pensier apprécient un coup de blanc.

Quand un capucin trinque avec un armailli, cela donne une image très pittoresque du Pays de Fribourg.



Un «ballon» de rouge n'a jamais fait de mal à personne. Pas vrai, M. Treyvaud?

«Courte messe et long dîner n'ont jamais ennui donné»

Ce proverbe très ancien convenait déjà très bien aux Fribourgeois avant le XV^e siècle. A cette époque, il était coutume dans notre canton d'offrir le «claret» aux visites que l'on accueillait chez soi. Cette boisson était composée de vin rouge auquel on mélangeait du miel, de la canelle, des clous de girofle, du gingembre et du sucre, une sorte de vin chaud de nos jours. On le laissait infuser et l'on filtra ensuite le tout pour servir.

On le préparait si bien à Fribourg qu'un avoyer de Berne est rentré saoul dans la ville fédérale. Cette coutume s'est perdue à partir de 1438 et le claret fut remplacé par du vin du Valais ou d'Alsace.

Ce qui nous fait dire que les «Fribourgeois ne sont pas si fous et ne se quittent que rarement sans boire un coup».

G. Bourquenoud

CERCLE FRIBOURGEOIS DE GENÈVE

Le sens de la fête, source de joie collective

Comme le veut la coutume et dans la continuité d'une tradition enracinée, le Cercle fribourgeois de Genève a organisé récemment sa soirée annuelle qui a vu la présence de quelque 400 membres à la salle des fêtes de Carouge, une salle qui se prête admirablement à ce genre de manifestation. En effet, les tables étant aménagées en forme de demi-cercle, tous les convives ont un regard sur la scène centrale au pied de laquelle se trouve la piste de danse. A l'entrée, un président tout fringant qui, avec le sourire de son épouse Janine, accueille ses invités et ses compatriotes, alors que de gentes dames vous accompagnent jusqu'à la table qui vous est proposée pour vivre cette soirée en toute décontraction.

Vue partielle de la salle de Carouge où étaient rassemblés les Fribourgeois de Genève.



L'ensemble champêtre «Les Chardonnerets».



Robert Kolly, membre du comité de l'AJB, en compagnie de Claudine Niclass-Buchiller, membre dévouée du cercle.

LE RAYONNEMENT DE FRIBOURG

Le rayonnement d'un cercle ne dépend pas uniquement du rang qu'il occupe sur l'échelle sociale, mais par l'impressionnante qualité de son prestige empreint de dignité et de cordialité. C'est le sentiment que nous ressentons à la soirée du Cercle fribourgeois de Genève parce que l'accent d'une telle rencontre est toujours donné par la musique et des chansons, comme si l'abbé Bovet chantait encore...

Autour des tables, les conversations vont bon train, tandis que l'ensemble champêtre «Les Chardonnerets», composé de M. et Mme Joseph Uldry, leurs cinq filles et un petit-fils, vous offre des airs champêtres. Une authentique famille de musiciens que l'on entend très fréquemment sur les ondes de la Radio suisse romande, groupe musical qui fêtera ses vingt ans d'existence en 1992.

La seconde partie était réservée à un concert par l'ensemble vocal «Le Chœur de mon cœur» que dirige Francis Volery, d'Aumont, professeur et compositeur de musique. Cet-

te chorale formée d'une quarantaine de jeunes gens et jeunes filles de la Broye fribourgeoise qui, au cours de cette soirée dzodzette «hors les murs», s'est «taillée» un succès inespéré. Même la chanson interprétée en patois avec le concours du soliste Georges Roulin fut très applaudie et même bissée. Que de belles voix pour des chansons qui ont sensibilisé bien des cœurs de nos compatriotes de la cité de Calvin. Et en plus une belle jeunesse qui apporte de la joie par sa musique, son enthousiasme, sa culture.

UNE FIDÉLITÉ EXEMPLAIRE

Lors d'une brève partie officielle, M. Gilbert Bersier, pré-

sident du cercle depuis déjà quatorze ans et qui a renouvelé récemment son mandat pour deux ans, a tenu à féliciter «Les Chardonnerets» et l'ensemble vocal «Le Chœur de mon cœur» pour leurs prestations de qualité, ainsi que M. Francis Volery, directeur. Il salua le maire de la ville de Carouge; le conseiller administratif de cette commune; Chantal Mauron et Robert Aebischer, marraine et parrain du drapeau; Marguerite et René Galley, président de la Fondation «Les Colombettes»; Robert Kolly, membre du comité AJB; André Ruffieux, membre d'honneur du cercle; Gérard Bourquenoud, attaché de presse de l'AJB et rédacteur en chef de Fribourg Illustré. Il eut ensuite l'honneur de remettre une gerbe de

A l'heure des récompenses.



«Le Chœur de mon cœur», dirigé par Francis Volery.



Chantal Mauron, marraine du drapeau, et Gilbert Bersier, le distingué président du cercle.



Une piste de danse bien occupée.

fleurs à Mme Anette Oberson, membre du cercle depuis un demi-siècle. Quel bel exemple de fidélité!

UN SENS DE LA FÊTE

Dans notre société terne et monotone où s'est installé le slogan «métrô, boulot, dodo», il est plus que jamais important de préserver le sens de la fête. Elle est source de joie collective, de convivialité et de réjouissances bénéfiques. Le comité du Cercle fribourgeois de Genève l'a compris, c'est pourquoi il a saisi une telle occasion pour lever son verre à la santé de tous. De plus, la tradition appartient à notre patrimoine culturel et témoigne de notre civilisation. Nos compliments, chers compatriotes de Genève.

G. Bourquenoud
Texte et photos

Une rubrique animée par les muses de Gérard Bourquenot



«L'homme au journal...»

L'homme qui lit son journal

Est-ce un fait de société ou une loi de la nature? Toujours est-il que l'homme lit son journal. L'observation scientifique l'enseigne. Il n'est que de prendre le bus du matin pour en avoir confirmation. Cette pratique dûment avérée, aussi bien que la floraison des

primevères en avril ou que la présence d'un aiguillon chez la guêpe, n'a pas manqué de frapper les écrivains, toujours attentifs aux mœurs de leurs semblables. Dans de nombreux ouvrages destinés à l'enfance, on trouve cette phrase à la fois objective et péremptoire, au demeurant

bien construite, concise, claire, dotée de toutes les qualités de la prose française: «Papa lit son journal».

Cette fameuse phrase s'insère généralement dans un ensemble où apparaît comme en écho «Maman tricote» ou «Maman raccommode sous la lampe», ce qui donne à la scène le caractère intimiste et noble d'un tableau d'intérieur hollandais.

Ces phrases ont été dénoncées, malgré leur discrétion et leur indéniable pertinence, comme des marques de sexisme. Depuis une trentaine d'année, elles sont régulièrement citées comme une preuve du mépris dans lequel on tient la femme occidentale. Mais personne n'a remarqué, semble-t-il, combien elles dévalorisent l'homme, assimilé à un être superficiel et nonchalant.

Les hommes auraient dû surgir autant que les femmes. Car enfin, est-ce qu'un homme conscient de sa valeur peut accepter d'être sempiternellement réduit au rôle de lecteur de journal? Voilà ce qu'on inculque aux enfants! Alors que la mère se rend utile, s'occupe intelligemment et de manière altruiste, le père semble passer son temps à lire des nouvelles que la radio et la télévision ont déjà ressasées, à revivre les épisodes d'un match dont il parle depuis la veille, peut-être à parcourir des petites annonces suspectes ou des comptes rendus de soirées choucroute! Si au moins on le montrait en train de lire un roman de Dostoïewski, ou la correspondance de Gide, ou de jouer aux échecs, ou de tailler des vaches en miniature dans du bois de tilleul! Mais non, cet abruti lit son journal, c'est tout ce qu'il sait faire! Belle image qu'on donne là, au sein de sa famille, de ce personnage qui, par ailleurs, dirige des employés, gère des fortunes, arrête des cambrioleurs, recoud des ventres, conduit des

trains, ou couvre des toits au péril de sa vie! Il y a de quoi indigner tous les défenseurs de la cause masculine!

Il n'en reste pas moins vrai qu'à certains moments - à certains moments seulement - l'homme lit son journal. ...

La femme lit des revues féminines, des livres de cuisine et tous les ouvrages de la bibliothèque municipale. Elle jette aussi un coup d'œil aux manuels scolaires, ce qui lui permet de découvrir des traces de sexisme... Mais ne revenons pas en arrière.

L'homme lit son journal, en particulier, quand il va au café. On n'entre pas dans un café sans s'y trouver face à un ou deux journaux déployés, derrière lesquels on découvrirait des visages virils, et même des barbes. Aucun doute: ce sont les hommes qui lisent le journal. Comme ils jouent au football et font la broche du dimanche. Il existe toutefois, je le concède, des femmes qui lisent le journal. Mais avec combien plus de grâce que l'homme! Chez elles, cette activité perd toute trivialité. Contrairement à l'individu mâle, elles ne se jettent pas sur le journal avant d'avoir seulement avalé une bouchée. Elles le lisent avec distinction, sans se cacher derrière, sans le froisser, sans faire de bruit en tournant les pages. Elles se rappellent ce qu'elles ont lu. Elles ne dévorent pas bêtement des colonnes de texte imprimé, elles s'informent. Elle ne se gavent pas des échos du Tour de France, elles se documentent. Enfin, elles ne lancent pas négligemment leur journal sur un fauteuil, elles le mettent de côté afin de s'en servir plus tard pour éplucher des légumes.

Car beaucoup de femmes préparent à manger à leur famille.

Pendant que leur mari lit son journal.

Jacques Bron

Nouveau conservateur au Musée suisse du vitrail

Pour succéder au D^r Pierre Fasel, conservateur, ayant démissionné le 24 juin dernier, le Conseil de fondation du Musée suisse du vitrail a fait appel au D^r Stefan Trümpler, directeur du Centre suisse de recherche et d'information sur le vitrail, à Romont.

Le Conseil de fondation tient tout d'abord à remercier vivement M. Pierre Fasel pour tout l'engagement et l'enthousiasme qu'il a mis à créer ce Musée suisse du vitrail puis à animer ses premières activités. Ses nombreuses relations dans le monde du vitrail ont permis la réalisation d'expositions prestigieuses qui ont grandement contribué à la renommée du Musée.

Il est heureux de présenter au public son nouveau conservateur qui remplira ses fonctions en parfaite harmonie avec ses activités au Centre suisse de recherche et d'information sur le vitrail. La raison d'être du Centre à Romont est liée à la présence dans cette même ville du Musée suisse du vitrail. Pour donner



M. Pierre Fasel passe la main à M. Stefan Trümpler, nouveau conservateur, à droite.

PHOTO M.P.A.

toute la force nécessaire à cette symbiose, le Conseil de fondation du centre a accepté cette décision. L'art du vitrail ne peut que bénéficier de cette collaboration; celle-ci figurait déjà dans les engagements réciproques des membres fondateurs du Centre de recherche.

Monsieur S. Trümpler exercera cette charge à temps partiel, apportant au Musée tous les avantages de

ses larges compétences et de ses nombreuses relations nationales et internationales.

Pour la Fondation du Musée suisse du vitrail: D^r Michel Buchmann Président

MUSÉE SUISSE DU VITRAIL, ROMONT

Exposition de vitraux créés à l'occasion des 700 ans de la Confédération:

26 fois le vitrail suisse

Pour le 700^e anniversaire, les cantons et la Confédération se sont unis pour faire un don au Musée suisse du vitrail. Vingt-sept œuvres modernes rajeunissent une ancienne tradition suisse: la donation de vitraux pour marquer des événements historiques. Vingt-cinq artistes suisses de renom ont créé de façon contemporaine et libre des œuvres s'inspirant des couleurs de leur canton. Il ne s'agit pas de vitraux héraldiques, mais d'une démonstration des possibilités techniques et de la fascination qu'offre le vitrail actuel. Cette exposition surprenante et inédite ravive la collection - des vitraux des années 1200 jusqu'à aujourd'hui - présentée au Musée.

Durée de l'exposition: du 23 mars au 3 novembre 1991.

Heures d'ouverture: tous les jours, sauf le lundi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Pleureuses et mystère de la Passion

A Romont, la cérémonie de la Passion, à laquelle participent les Pleureuses intrigue et impressionne.

Du mystère médiéval de la Passion au chemin de croix des Pleureuses, en passant par les processions des Traîne-Croix: cinq siècles de l'histoire religieuse romontoise.

L'expression d'une seule et même foi, vivante depuis presque deux mille ans, se retrouve, palpable, dans les tableaux qu'expose Jean-Pierre Demierre à la Tour du Sauvage.

Jean-Pierre Demierre, professeur à l'école secondaire de la Glâne, est passionné des chemins de St-Jacques-de-Compostelle. Il s'imprègne et retrace volontiers des émotions visuelles et spirituelles tirées au quotidien même.

L'atmosphère du Mystère de la Passion, de la Crucifixion et du chemin de croix des Pleureuses; le vécu profond et visuel de ces cérémonies célébrées par toute la chrétienté en l'église de Romont ne pouvaient que faire vibrer l'homme et le peintre en l'inspirant.

Tels en témoignent les petits formats que l'artiste vous propose de découvrir du 16 mars au 7 avril 1991.

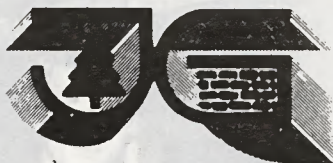
Lieu: Tour du Sauvage (rempart ouest)
CH -1680 Romont.

Horaire d'ouverture: tous les jours de 14 h à 17 h.

Renseignements:
Office du tourisme
Rue de l'Eglise 87
CH - 1680 Romont
Tél. (037) 52 31 52.

Jeckelmann & Giroud

PAYSAGISTES



1636 BROCC
029 6 11 33

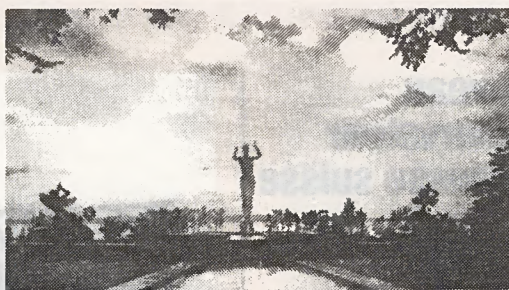
se rendent partout

Création et aménagement de jardins
Construction de places de sport

Plantations, entretien
Mur de soutènement en pierre naturelle ou artificielle,
pièces d'eau, places de jeux, dallage

ÉTUDES, CONSEILS ET DEVIS SANS ENGAGEMENT

ÉCHALAS - PIQUETS - TUTEURS - CLÔTURES
BOIS ROND POUR PALISSADES



Dessinés et exécutés par

Bernard
Muller et Cie



Les plus belles piscines, les plus beaux jardins

Architecte-paysagiste - Genève - Morat

Tél. Morat 037/71 28 51

K aech

PAYSAGISTE

Pépinières Glânoises

Garden Center

D. KAECH SA 1690 LUSSY Tél. 037/53 11 15

PAYSAGISTE-
PÉPINIÉRISTE

CRÉATION
et ENTRETIEN
de JARDINS

Grand choix de
plantes et arbustes



LENTIGNY

☎ 037/37 13 20

077/34 36 20

Fax 037/37 30 78



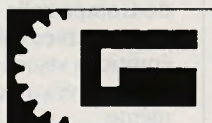
Le spécialiste en
tondeuses
UNIVERSAL
de qualité suisse.

Pour chaque gazon, pour
chaque terrain, pour toutes
vos exigences, le modèle
parfait.

UNIVERSAL

Technique d'entretien des surfaces

Agence officielle



GUGLER

Mech. Werkstätte - Atelier mécanique

☎ 037/38 11 56 - 1734 Tentlingen - Tinterin

L'HORTICULTURE

Pour l'embellissement de votre environnement

LE PÉPINIÉRISTE

Les arbres et les arbustes font partie intégrante de l'environnement de l'habitat humain. Ils y jouent un rôle important: filtrage de l'air, régulation du climat, diminution des bruits et des nuisances. Leur aspect changeant au cours des saisons, jeunes feuilles, fleurs, fruits, coloration d'automne et silhouettes hivernales modifient le paysage. Les arbres et les arbustes servent également d'abris à la faune naturelle de ces régions. Les activités du pépiniériste consistent à multiplier, bouturer, greffer, repiquer, former et cultiver des arbres et des arbustes fruitiers ou d'ornement.

Qu'ils soient plantés dans des jardins privés ou des parcs publics, ces végétaux doivent répondre à des normes de qualité très sévères. Certaines entreprises sont spécialisées dans la culture de types de plantes particuliers, comme, par exemple, les arbres fruitiers, les rosiers, les plantes pour haies ou tapissantes.

Les arbres et les arbustes sont généralement cultivés en pleine terre. Le pépiniériste dispose cependant de serres, de tunnels ou d'abris pour la multiplication et l'hivernage de jeunes plantes sensibles. L'élevage d'un arbre peut durer plusieurs années jusqu'à ce que la plante soit vendable. Cela nécessite, de la part du pépiniériste, une planification à long terme. Cependant, les périodes principales de planta-

tion, le printemps et l'automne, exigent un effort particulier. Malgré une mécanisation toujours plus poussée, cette profession exige une excellente condition physique. Si les jeunes filles l'ont relativement peu pratiquée jusqu'ici, elle est parfaitement ouverte à celles qui en manifestent le dé-

sir. Les techniques modernes de culture en pots ou en conteneurs permettent de planter les produits de pépinières durant pratiquement toute l'année, sauf, bien entendu, lorsqu'il gèle à pierre fendre. Cette méthode de production, en général fortement automatisée, est également des plus intéressantes.



L'HORTICULTEUR-FLORICULTEUR

Le floriculteur produit les plantes en pots et les fleurs coupées qui, par centaines d'espèces et variétés, accompagnent tous les jours de notre vie. Que ce soit à la maison ou sur les lieux de son travail, tout le monde apprécie la compagnie des végétaux. Pour les fêtes, les anniversaires ou les occasions particulières rien ne fait plus plaisir que d'offrir - et de recevoir - des fleurs. Sous le climat de la Suisse, le floriculteur travaille principalement sous abris ou en serres, véritables pièges à chaleur et premières constructions capables de capter l'énergie solaire. Les technologies modernes de ces installations lui permettent de contrôler le climat et d'apporter ainsi les conditions optimales aux plantes qu'il cultive; ceci tout au long de l'année. Durant l'été le floriculteur cultive aussi des fleurs coupées en pleine terre et produit des plantons et des jeunes plantes en couches ou en plates-bandes.

Les activités du floriculteur dépendent beaucoup du genre d'établissement dans lequel il travaille. Certaines entreprises produisent un très large assortiment de plantes qu'elles vendent en général à leur clientèle particulière, directement du producteur au consommateur. D'autres établissements sont très spécialisés et cultivent en grandes quantités un plus petit nombre d'espèces et variétés. Leur clientèle se trouve alors plutôt auprès des grossistes et des grands distributeurs. L'horticulteur de plantes en pots et de fleurs coupées doit être en mesure de planifier ses productions afin que ses fleurs soient prêtes à la vente au jour J. Il prépare Noël, la Saint-Valentin ou la Fête des mères de nombreux mois à l'avance. Cette spécialisation exerce un attrait particulier sur les jeunes filles qui représentent environ 50% de l'effectif des apprentis actifs dans cette branche.

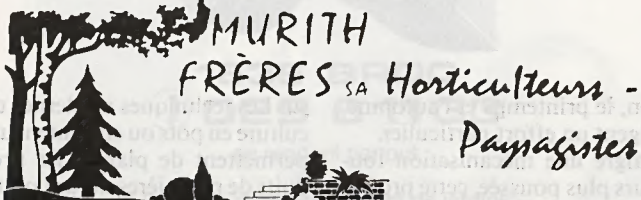


CRÉATION DE JARDINS, CONSTRUCTION
DE ROCAILLES, DALLAGES EN TOUT GENRE,
MAÇONNERIE PAYSAGÈRE, CLÔTURES, ÉTANG, BIOTOPE

Semences, bulbes à fleurs, terreaux, engrais

PÉPINIÈRE: arbustes et conifères

Plantes à massif, plantes vivaces



1662 Pringy/Gruyères 029/6 21 61 - 6 32 10 - 6 26 33

SENSA
REMORQUES

Le plus grand choix de remorques suisses
de 500 kg jusqu'à 12 t de poids total.



*Voire spécialiste remorques
Plus de 40 ans d'expérience*

Fabrication suisse

ZBINDEN POSIEUX SA

Demandez notre catalogue général.

Fabrique de remorques
☎ 037/31 20 21

1725 Posieux (FR)
Fax (037) 31 20 61

Husqvarna
FORET & JARDIN

**Que vous tondez
des bordures de
gazon ou que vous
exécutez des durs
travaux en forêt...**

...chez Husqvarna
vous trouvez toujours
la machine adéquate
avec une grande
gamme
d'accessoires.

- Tondeuses
électriques
et à essence
à partir le
Fr. **129.-**

- Débroussailleuses
à partir de Fr. **528.-**



Husqvarna

un meilleur nom pour la qualité

Renseignements,
vente et service:

**Commerce de fer
fribourgeois SA**

CENTRE ARTISANAL

Route des Daillettes 13-15
1701 FRIBOURG 037/24 61 61



**Jardins
Henri Muller et Fils SA**

Créations et aménagements de jardins
Travaux de pierres naturelles
Service d'entretien - Terrassements

**PLUS DE
40 ANS
À VOTRE
SERVICE**

Rte de Moncor 15
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 037/42 43 87



**Rosiers
fruitiers
arbres et
arbres
d'ornement**

Grand choix en 1ère qualité

**Marcel Brülhart
pépinières
3186 Guin
Mariahilf Tél. 037-43 12 13**

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Le magazine de notre terroir

P. PYTHON

1762 GIVISIEZ - FRIBOURG
Route de la Colombière 8
Téléphone 037/26 30 62



Représentation et service:
AGRIA - GABY - HAKO - HOMÉLITE - RAPID - SABO - YAMAHA.

L'HORTICULTEUR PAYSAGISTE

L'aménagement et les soins aux jardins et aux espaces verts sont des activités relevant d'une très longue histoire. Laissés, par le passé, au seul bénéfice des classes favorisées, les jardins font actuellement partie intégrante de notre environnement et améliorent la qualité de la vie de chacun d'entre nous. Les lois d'aménagement et les règlements de construction prévoient toujours la conservation ou la création de zones vertes à proximité des habitations.

L'activité du paysagiste consiste justement à aménager, planter et entretenir ces surfaces. Qu'il s'agisse du jardin d'une villa ou de celui d'un immeuble locatif, que ce soit pour une école, un EMS, un bâtiment public ou industriel, que l'on pense à une place de jeux ou de sports, à un cimetière, à un square ou à une zone urbaine, c'est toujours l'affaire du paysagiste.

Qu'il travaille avec de grosses machines ou avec les outils aratoires les plus simples, il est toujours en plein air. Il a recours à des matériaux multiples: terre ou substrat de divers types et qualités, gravier, galets, pierres naturelles ou artificielles, bois.

Il ne faut pas oublier toutes les espèces de semences et de plantes sans lesquelles un jardin ne saurait exister et resterait sans vie.

Le paysagiste côtoie les clients les plus divers. Il traite avec des personnes privées, des fonctionnaires et des représentants des sociétés sportives ou de grandes régies immobilières. Ses activités varient au fil des saisons et sont très enrichissantes pour celui qui aime la nature.

Les nombreux problèmes auxquels il est confronté nécessitent de grandes connaissances professionnelles. Un jardin aménagé aujourd'hui va se développer au cours des années et des décennies à venir, exigeant un entretien approprié. La vision du paysagiste doit également être portée dans le temps afin que ses créations soient toujours prisées de nombreuses années plus tard. Les jeunes gens pratiquent depuis longtemps le travail de paysagiste alors que les jeunes filles semblent l'apprécier de plus en plus.

Textes et photos tirés de la brochure de l'Association des horticulteurs de Suisse romande.



Après la construction, le paysagiste procède aux diverses plantations végétales destinées à l'ornementation du jardin.

À VOTRE DISPOSITION DANS LE CANTON

- 15 entreprises de floriculture
- 38 paysagistes
- 11 pépiniéristes
- 3 garten-centres

L'art du jardinier a pour objet de résister aux puissances de la nature, de protéger les espèces les plus belles, qui sont aussi les plus délicates, de donner une place à chacun, d'aider les faibles et de «réfréner» les audacieux, de substituer à des forces aveugles et inhumaines, qu'on a bien tort d'appeler des lois, un sage ensemble de règles susceptibles d'établir et de confirmer l'équilibre.

L'art des jardins d'aujourd'hui est fait de tout ce que la fantaisie imaginative puise dans les styles et les modes passés, s'alliant, ou quelquefois s'opposant à l'architecture des constructions, mélangeant les lignes géométriques et le pittoresque.

Il n'y a plus de jardin national, typique. Dans l'art des jardins, une pensée ne vaut que par la façon dont elle est adaptée à un cas déterminé et les cas sont variables à l'infini.

En ce monde moderne et artificiel, où les mots environnement, écologie et verdure sont utilisés à toutes les sauces, le jardin doit être une source de joie et de bonheur, où l'être humain stressé vient puiser ses forces vitales et satisfaire son besoin de beautés naturelles.

R. K.

La conception et l'aménagement d'une place de jeux pour enfants sont des travaux du plus haut intérêt. La place de jeux doit offrir de multiples possibilités d'amusement à ses jeunes visiteurs tout en garantissant une sécurité à toute épreuve contre les accidents. Une mauvaise exécution peut avoir des conséquences tragiques.



POINTS DE REPÈRE

DE ROCAILLES, DALLAGES EN TOUT GENRE,
MACONNERIE PAYSAGÈRE, CLÔTURES, ÉTANG, BIOTOPE

Semences, huiles à fleurs, torreaux, engrais

PÉPINIÈRE: arbustes et conifères
Plantes à massif, plantes vivaces

MURITH
FRÈRES Horticulteurs

LA FÊTE POUR UNE NONAGÉNAIRE

Née le 23 janvier 1901, au Châtelard, village dans lequel elle a vécu toute son existence, Lydie Thorimbert a fêté récemment son nonantième anniversaire au milieu de sa belle famille. Avec son époux Louis, hélas disparu, elle a en effet élevé dix enfants, dont sept sont encore en vie. Ceux-ci lui ont donné 21 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants qui sont pour la jubilaire un rayon de soleil.

Aux vœux de bonheur et de santé que sa famille lui a exprimés, Fribourg Illustré ajoute ses félicitations et des souhaits pour de longues années de joie au sein de sa famille qui l'entoure de tendresse.



Husqvarna
FORET & JARDIN

Que vous tondez

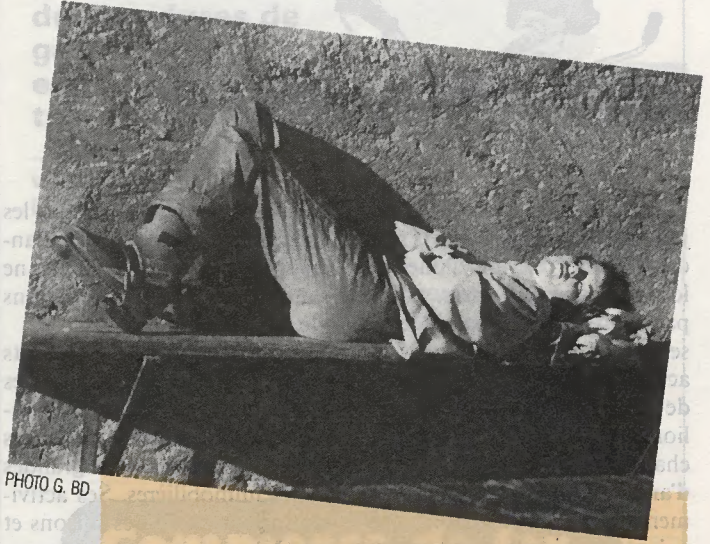


PHOTO G. BD

UN SOMMEIL RÉPARATEUR

Imaginez un instant que vous ne puissiez plus trouver le sommeil, que votre conscience demeure sans cesse éveillée... mais non, seuls des conteurs du passé se livraient à une telle supposition.

Pour vivre, nous avons besoin de dormir, de suspendre pendant quelques heures par jour notre conscience, de ralentir notre respiration, de voguer dans le rêve ou le cauchemar. Et même si le sommeil est encore un mystère, un peu comme une porte entrouverte sur l'inconnu, sur tout ce qui échappe à l'intelligence, quel bonheur qu'une petite sieste au soleil, après une journée passée sur les lattes et une neige dure comme du roc! Cette jeune fille, fatiguée par l'effort sportif, ne nous en voudra pas de l'avoir surprise durant son sommeil sur un banc d'une station de notre canton.

ERNESTINE FÊTE SES NONANTE PRINTEMPS

C'est au Foyer St-Joseph, à La Roche, que Mme Ernestine Amey-Risse a fêté ses nonante ans dans la joie de sa famille réunie. Elle a toujours pu compter sur la tendresse de ses filles, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Cette maman et grand-maman, qui jouit d'une belle santé morale et physique, était entourée de quatre de ses filles et des membres du Conseil communal de ce village gruérien qui lui ont remis le fauteuil qui lui permettra de devenir centenaire.

Aux souhaits exprimés par sa famille, Fribourg Illustré ajoute ses félicitations et ses vœux de bonheur avec la promesse de la rencontrer dans une décennie en compagnie du Conseil d'Etat fribourgeois...



BELLES, MÊME DE DOS!

Un costume folklorique force toujours l'admiration lorsqu'il est bien porté, que les tissus qui le composent sont attrayants et que les couleurs suscitent le regard. Mais comme notre objectif n'a pu saisir le visage de ces dames quelque peu timides, nous vous proposons de découvrir la beauté de leurs costumes de dos. Ce qui n'est pas moche du tout!



BOUQUINER SUR UN BANC

Dès qu'un rayon de soleil fait son apparition et réchauffe l'atmosphère, nombreuses sont les personnes âgées qui en profitent pour prendre l'air dans la rue ou sur une place publique, tel ce septuagénaire qui, assis sur un banc, bouquine sans s'occuper de ce qui se passe autour de lui.

G. Bourquenoud

DU COURANT QUI NE FAIT QUE PASSER...

Le nouveau complexe communal de Pont-la-Ville, qui abrite une salle polyvalente et de sports, une auberge et des locaux pour le service du feu, a été construit sous des lignes à haute tension tout en étant «protégé» par un pylône en fer d'une certaine envergure. Nous pourrions donc penser que ceux qui travaillent dans ce magnifique bâtiment ne seront jamais en manque d'électricité. Une idée géniale de la commune, mais avec la «tension» qui domine cette réalisation, le courant ne fait que passer... même lorsque le temps est à l'orage!

PHOTOS G. BD



Au Pays de Fribourg la musique instrumentale passionne les jeunes

La Société cantonale des musiques fribourgeoises compte actuellement une centaine de fanfares, soit 79 de Fribourg-Romand et 21 de la partie alémanique du canton. Ces ensembles de cuivres réunissent quelque 4560 musiciens, parmi lesquels se trouvent un nombre croissant de jeunes filles, en particulier dans le domaine de la percussion. Prenons comme exemple les sociétés de musique de St-Martin et d'Estavannens qui sont respectivement présidées et dirigées par une femme. La fanfare du Haut-Vully n'a pour l'instant aucun directeur attitré, alors que l'ensemble Euphonia de la Gruyère est depuis le mois de mars 1990 la centième section de la Société cantonale que préside M. Bernard Rohrbasser, préfet de la Veveyse et conseiller national.

Texte et photos G. Bd

LISTE DES SOCIÉTÉS

L'Amicale, société de musique, Albeuve
Musikgesellschaft, Alterswil
L'Harmonie, société de musique, Arconciel
Fanfare régionale, Attalens
La Mauritia, fanfare paroissiale, Autigny
L'Echo du Gibloux, société de musique paroissiale, Avry-devant-Pont
L'Avenir, société de musique, Avry-Rosé
La Lyre, fanfare, Belfaux
Musikgesellschaft, Bösingens
La Lyre, société de musique, Broc
Musikgesellschaft, Brünisried
Corps de musique de la ville de Bulle, Bulle
L'Edelweiss, société de musique, Charmey
Fanfare de Châtel-St-Denis, Châtel-St-Denis
L'Echo des Roches, fanfare paroissiale, Châtonnaye

La Lyre, société paroissiale de musique, Courtion

L'Elite, société de musique, Cressier-sur-Morat

L'Union, fanfare paroissiale, Cugy-Vesin

La Harpe, société de musique, Domdidier
Sainte-Cécile, société de musique, Dompierre-Russy

Musikgesellschaft, Düdingen

Les Armaillis, société de musique, Echarlens

Société de musique, Ecuwillens-Posieux

La Vudallaz, société de musique, Enney

L'Espérance, société de musique, Ependes

L'Harmonie paroissiale, société de musique, Estavannens

La Lyre, société paroissiale de musique, Corpataux-Magnedens

Les Martinets, fanfare paroissiale, Cottens

L'Avenir, société de musique, Courtepin-Barberêche

Des costumes qui ont de l'allure.



La fanfare de Cottens lors d'un concert en plein air.



- L'Echo du Glèbe, société de musique, Estavayer-le-Gibloux
- La Persévérance, harmonie, Estavayer-le-Lac
- La Lyre, fanfare paroissiale, Farvagny-le-Grand
- Fanfare paroissiale, Fétigny
- Musikgesellschaft, Flamatt
- L'Echo du Lac, société de musique, Forel-Autavaux-Montbrelloz
- La Concordia, corps de musique, Fribourg
- La Landwehr, corps de musique, Fribourg
- L'Union Instrumentale, corps de musique, Fribourg
- Fanfare de la police cantonale fribourgeoise Fribourg
- Brass Band Fribourg, Fribourg
- Musikgesellschaft, Giffers
- L'Echo du Vanil-Noir, société de musique, Grandvillard
- L'Avenir, société de musique, Grolley
- L'Appel du Manoir, société de musique, Gruyères
- Musikgesellschaft, Gurmels
- Musikgesellschaft, Heitenried
- Alpenrose, Musikgesellschaft, Jaun
- Musikgesellschaft, Kerzers
- L'Echo du Belmont, société de musique, Léchelles-Chandon
- L'Edelweiss, société de musique, La Joux
- La Lyre paroissiale, La Roche
- Société de musique, La Tour-de-Trême
- L'Echo du Gibloux, société de musique, Le Châtelard
- La Lyre, fanfare paroissiale, Le Crêt
- L'Avenir, société de musique, Le Mouret
- L'Albergine, société de musique, Le Pâquier
- La Gérania, fanfare, Marly
- La Concorde, société de musique, Montagny-Cousset
- L'Alperose, société de musique, Montbovon
- Stadtmusik, Murten
- La Cordiale, société de musique, Neyruz
- L'Harmonie, société de musique paroissiale, Onnens
- L'Espérance, fanfare paroissiale, Orsonnens
- Alphorn, Musikgesellschaft, Plaffeien
- Musikgesellschaft, Plasselb
- Fanfare paroissiale, Porsel
- La Cigonia, société de musique, Prez-vers-Noréaz
- Fanfare paroissiale, Promasens
- Frohsinn, Musikgesellschaft, Rechthalten
- La Mauritia, fanfare, Remaufens
- L'Echo des Monts, société de musique, Riaz
- Fanfare de la ville de Romont, Romont
- L'Echo du Lac, société de musique, Rossens
- La Lyre, société de musique, Rue
- La Villageoise, société de musique, Rueyres-Bussy
- Musikgesellschaft, St. Antoni
- La Caecilia, société de musique, St-Aubin
- L'Avenir, société de musique, St-Martin
- Musikgesellschaft, St. Silvester
- Musikgesellschaft, St. Ursen
- L'Union paroissiale, société de musique, Sâles (Gruyère)
- Musikgesellschaft, Schmitten
- L'Edelweiss, société de musique, Semsales
- Fanfare paroissiale, Siviriez
- Société de musique, Sorens
- La Lyre paroissiale, Surpierre
- Musikgesellschaft, Tafers
- Société de musique, Treyvaux
- Musikgesellschaft, Überstorf
- Fanfare paroissiale, Ursy
- L'Alpée, société de musique, Vaulruz
- Société paroissiale de musique, Villarepos
- Société de musique, Villarimboud
- L'Union, fanfare paroissiale, Villaz-St-Pierre
- La Gruéria, société de musique, Vuadens
- La Lyre, société de musique, Vuisternensdt-Romont
- Fanfare L'Avenir, Bas-Vully, Vully-le-Bas (Sugiez)
- La Campagnarde, fanfare Haut-Vully, Vully-le-Haut (Lugnorre)
- Pfarreimusk, Wünnewil
- Ensemble de cuivres «Euphonia», Le Pâquier

L'Harmonie de la ville de Bulle.



Une fête de musique attire toujours un très nombreux public.



SUPER!



Machine à laver super 45:
La Schulthess Natura à
commande par Supercard!

Votre magasin
spécialisé



Entreprises
Electriques
Fribourgeoises



CROQUE-NOTES

Le Quatuor de saxophones de Genève

La région fribourgeoise a eu la chance d'accueillir le Quatuor de saxophones de Genève par deux fois en ce début d'année; en effet les Jeunesses Musicales de Fribourg et le Toni's Jazz Club de Garmiswil l'ont invité en janvier, les premières pour donner le coup d'envoi à leur série de concerts pour les enfants, et le second pour promouvoir ce groupe trop peu connu des amateurs de dixieland traditionnel.



Sont représentés de gauche à droite: François Pidoud, professeur au Conservatoire de Fribourg, Gérard Zihlmann, Patrick Erard et Philippe Collet.

Fondé en 1983, le Quatuor de saxophones de Genève est formé de musiciens classiques tous titulaires d'une virtuosité. Au saxophone baryton, François Pidoud, professeur au Conservatoire de Fribourg et renfort occasionnel d'orchestres classiques; à l'alto, Patrick Erard, professeur au Conservatoire de Genève, membre d'un groupe de middle jazz et père émerveillé d'une petite Charlotte de 18 mois; au ténor, Gérard Zihlmann, professeur à Pontarlier et membre d'un septuor classique (clarinette, hautbois, basson et quatuor de saxophones); au soprano, un artiste étonnant, Philippe Collet, virtuose de l'instrument (il joue de tous les saxophones avec maestria), père de quatre enfants, professeur au Conservatoire de Genève, soliste réputé, compositeur et arrangeur de talent. En effet, la littérature destinée au quatuor de saxophones n'est pas très vaste et Philippe Collet a notablement élargi le répertoire grâce à ses magnifiques adaptations d'œuvres classiques, romantiques, contemporaines et jazzy.

Les quatre artistes maîtrisent parfaitement tous les styles de musique et jouent aussi bien pour les amateurs de «grande musique» que pour les nostalgiques de mélodies plus populaires. Quand l'heure est à la fête, le quatuor se lance même dans des improvisations inspirées que les connaisseurs savourent et apprécient à leur juste valeur.

Le public des deux manifestations a découvert la sonorité chaude et les richesses techniques infinies d'un instrument relativement récent (Sax l'a créé vers 1840) et il a manifesté son plaisir par des applaudissements très nourris et de nombreux rappels.

Dominique Schweizer
Texte et photo



Sables et Gravieres
Tinterin S.A.

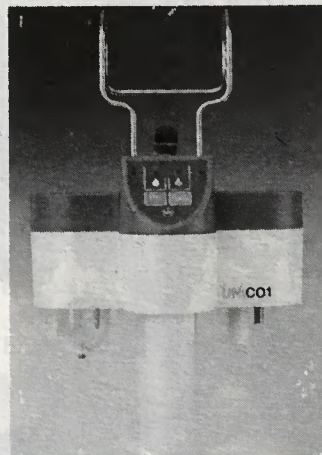
Bureau et exploitation:

TINTERIN - ☎ 037/38 12 88 - 89

Fax 037/38 10 94

Gravieres prédosés, gravillons de tous calibres
Béton prêt - Béton pompé - Mortier longue durée
Camions 2 et 4 essieux - Camions malaxeurs - Camionnette

Pompes à béton



UNICO1

Décrochege et pulsateur
électroniques pour étables entrevées.

Nouveau

TRAITE CONTRÔLÉE
électroniquement
avec UNICO

Equipements de ferme
et de traite



Sacco Farm S.A.

Tél. 037/55 14 42 - 55 15 77
1687 Vuisternens-dev.-Romont



Avry-devant-Pont en 1926

Photos envoyées par M. Roger Niclasse, 1644 Avry-devant-Pont

La famille Niclasse en 1928



**ALFRED SCHORDERET
AUVERNIER**



Cet authentique Fribourgeois attaché à sa terre d'origine n'est plus. Telle est la nouvelle bouleversante qui nous parvint un jour de janvier 1991. Tout à coup, nous mesurons l'étendue du vide que son absence créera. C'est l'un des devoirs les plus pénibles que d'avoir à rendre hommage à la mémoire d'un ami. Le cœur étreint par une légitime et profonde douleur, il faut aligner sur le papier des phrases qui cherchent à exprimer des sentiments et à retracer ce que fut la personnalité de l'homme qui nous a quittés si brusquement.

Cadet d'une famille de cinq enfants et originaire de Montévrax, Alfred Schorderet est né en 1925 à Arconciel, où ses parents étaient agriculteurs. Lors de la mobilisation générale de 1939, il travaillait comme domestique de campagne dans une ferme de Pérolles, à Fribourg, où il ne gagnait que vingt-cinq francs par mois. De domestique, il devint charretier, puis vacher pour soixante francs par mois. Sur ce montant, cinquante francs étaient versés mensuellement à son père qui exploitait un petit domaine agricole, alors que sa mère faisait des lessives chez les gens pour cinq francs par jour. A la fin de la guerre, il accompagna son école de recrues, puis

celle de sous-officier. Le 15 février 1948, il était engagé dans les douanes et exerça cette profession au Col-des-Roches, près du Locle, à Gondo (temporairement à Morgins et Chésery), à St-Gingolph et à nouveau à Gondo. En décembre 1955, il quittait l'administration fédérale des douanes pour entrer dans la Police municipale de Leysin. Deux ans plus tard, il était nommé gendarme dans le canton de Neuchâtel, où il a occupé les postes de Neuchâtel, Dombresson et Boudry. Au sein de ce corps de gendarmerie, il fut également le fondateur du club cynologique dont il assumait la présidence durant plusieurs années.

De par un mariage très heureux avec Marguerite Isenschmid, il a quitté la Police cantonale neuchâteloise en 1971 pour devenir administrateur adjoint de la commune d'Auvernier. En plus de sa fonction de secrétaire-caissier, de préposé à la Police des habitants et d'officier d'état civil, il dut affronter le problème du chômage. C'est ainsi que durant seize ans il a œuvré au service de la population d'Auvernier où les autorités de cette commune l'ont, au mois de janvier 87, fêté chaleureusement à l'heure de son départ à la retraite.

D'éducation rigide, mais ponctuel, il n'admettait jamais l'injustice. Il imposait la discipline après l'avoir subie lui-même. Combien de fois n'a-t-il pas dû dominer son caractère fougueux dans l'accomplissement de ses responsabilités qu'il a toujours assumées au plus près de sa conscience et avec autorité. Scrupuleux de nature, Alfred Schorderet n'a jamais rechigné au travail, auquel il donnait le meilleur de lui-même. Notre compatriote avait décidé de vivre sa retraite dans l'accueillante commune d'Auvernier. Fidèle abonné à notre revue depuis de nombreuses années, il aimait revenir fréquemment sur sa terre natale où il avait gardé de solides attaches. Bien que bénéficiant d'une forte constitution, Alfred Schorderet n'a pu résister plus longtemps à la maladie qui, depuis quelques mois, l'avait grave-

ment affaibli. Il fut hospitalisé à plusieurs reprises, mais la médecine est restée impuissante face au mal qui le faisait souffrir moralement et physiquement.

Pour l'avoir côtoyé pendant plus d'un demi-siècle, je suis à même de dire que cet homme était la flamme de l'honnêteté

et de la droiture. Une flamme chaude et rayonnante d'une amitié que tous ses amis se réjouissaient de retrouver intacte, sinon plus belle, à chacune de nos rencontres. Alfred Schorderet est de ceux qui, retirés de ce monde, continuent à rayonner.

G. Bourquenoud

**CÉLINE FAVRE
BOULOZ**

Née le 12 décembre 1898, Céline était l'épouse de Léopold Fa-



vre, agriculteur à Bouloz, décédé il y a quelques années. Avec ce dernier, elle éleva une belle famille de neuf enfants qui lui ont donné trente-deux petits-enfants et quarante-trois arrière-petits-enfants, lesquels ont choyé leur grand-maman jusqu'à l'heure de la séparation. Durant sa vie sur cette terre où elle ne ménagea ni son temps ni sa peine, les épreuves ne lui furent pas épargnées. Elle a fait face aux difficultés avec un courage exemplaire. Maman au cœur généreux et plein de bonté, Céline Favre, née Devaud, s'est éteinte le premier jour de l'an 91, au bel âge de 93 ans. Elle laisse le souvenir d'une vie ardente et lumineuse sur les chemins de la sagesse.

**ABBÉ GEORGES
CHASSOT
RIAZ**

Ordonné prêtre en 1939, il célébra sa première messe le 18 juillet 1938, à Bussy. Il fut ensuite vicaire à Morges et Bière jusqu'en 1946. Dès cette date et



jusqu'en 1974 il fut curé de Payerne, puis chef spirituel de la paroisse de Riaz de 1974 à 1988, date à laquelle il se retira et vécut chez son frère et sa belle-sœur qui habitaient le même village, où il rendait encore de nombreux services à la communauté. Il célébrait d'autre part la messe à la chapelle des Marches. D'un abord agréable, l'abbé Georges Chassot était un prêtre rayonnant par son savoir, son optimisme, son enthousiasme, sa vive intelligence, son dévouement inlassable et sa générosité. Il était âgé de 78 ans lorsqu'il a remis son âme entre les mains du Seigneur.

Il reste à ceux qui l'ont connu et apprécié l'espérance de le rejoindre au jour de l'Eternité, à l'image de sa vie et l'exemple de ses vertus.

POUR QUE LA

COLETTE MONNEY FIAUGÈRES

Née le 7 août 1941 à Besencens, elle était l'aînée d'une famille de six enfants. Elle fit ses classes dans ce village, puis a suivi une formation à l'Institut agricole



de Grangeneuve, pour ensuite travailler sur le domaine de ses parents.

En 1969, elle épousa Denis Monney, agriculteur à Fiaugères, qu'elle seconda en paysanne avisée. Elle lui donna deux enfants. De caractère réservé, elle savait agir discrètement. En 1978, elle connut des ennuis de santé et fut hospitalisée. Elle fut victime d'une nouvelle alerte en 1986. Récemment, elle dut être hospitalisée à Châtel-St-Denis et succomba à une hémorragie cérébrale.

Son beau regard s'est refermé pour toujours sur ce monde, un regard si chargé de tendresse, de cette douceur de faire frémir les âmes et les guider sur les chemins secrets de l'idéal. Colette n'avait que 50 ans à l'heure où elle a été ravie à sa famille qu'elle chérissait.

FIRMIN GRANDJEAN MORLON

Il était né le 19 novembre 1908 et était l'un des fils d'Alexandre et Marie Sciboz. Après avoir accompli ses classes primaires à Morlon, il travailla pour le compte des GFM comme chauffeur. Il pratiqua ce métier



pendant 44 ans auprès de la maison Glasson matériaux, à Bulle.

Marié une première fois avec M^{lle} Jeanne Pugin, Firmin devint veuf en 1960. En seconde noces, il épousa M^{lle} Jeanne Bivigny, d'Avry-dt-Pont qui fut pour lui une compagne attentionnée.

Firmin Grandjean fut conseiller communal et était parrain du drapeau du Cercle de Morlon. Chaque automne, il pratiquait la chasse au gibier et avait obtenu son 57^e permis l'an passé. Optimiste de nature, il avait toujours un gentil mot pour ses proches et ses amis. Alors qu'il profitait d'une retraite bien méritée, il s'adonnait à la confection de meubles rustiques. Atteint par une grave maladie, il y a un peu plus d'un an, il ne laissa rien paraître de ses souffrances. A l'heure de la séparation, il était âgé de 83 ans.

Le fleuriste de Classe

Fleur André

FRIBOURG:	Rue de Romont 20 Pérolles 18	Tél. 037/22 42 33 Tél. 037/22 12 02
BULLE:	Grand-Rue 28 ou Promenade 21	Tél. 029/2 34 34



MONUMENTS FUNÉRAIRES

- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'environnement provisoire.



ROBERT GRAND & FILS S.A.

Marbre et Granit

Bulle

1630 BULLE
Rue du Câr 1
☎ 029/2 47 44

1700 FRIBOURG
Route du Jura 4
☎ 037/26 31 80



Choisir ses fleurs avec les conseils de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 10 h à 12 h

COURONNES
GERBES

mettler fleurs

1680 ROMONT

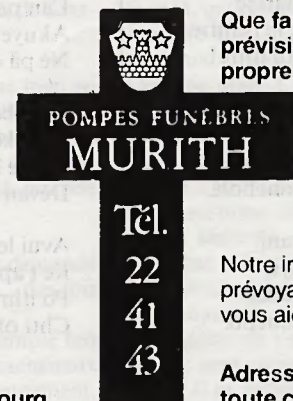
☎ 037/52 11 62

Nous assurons
aux familles
en deuil

un service digne
et discret

En permanence
à votre service

Pérolles 27 - Fribourg



Que faire en
prévision de son
propre décès?

Notre institution de
prévoyance au décès
vous aidera

Adressez-vous en
toute confiance

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Rte de la Glâne 31.
Case postale 331 - 1701 Fribourg.
Tél. 037/82 25 25.
Téléfax 037/24 32 44.

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud.

Service des abonnements:
Rosette Perdrisat.

Abonnements:

Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-
Etranger: Fr. 90.- Par avion: Fr. 115.-
Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP
17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:
Imprimerie Fragnière S.A.
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Publicité:
PolyPub S.A.
Rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg.
Tél. 037/81 15 20 - Fax 22 90 94.
Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

Di galé bouébo; Armayi!

Bi payi dè Grevire,
Payi dè montanyè,
Dè tsalè, dè kothemé,
Dzin devouhyâ, dè prèyire.

A la fitha-Dyu
Po la pronfèchyon,
Lè donè l'an vithu
Lè bouébo dè bredzon.

Ti hou piti j'armayi
Chon fyè dè lou kapèta,
Ou bredzon la bal-èthèla,
Dè la pâ gôtse, le loyi.

In binda ti dè rintse,
Bi drè, bouna märtse
Dèvan lè prithe, lè tsantre;
Por là, l'è l'ana di ithre!

Vuityidè hou j'infan,
Duche kotyè j'an
Cheron bouébo dè tsalè,
Churto pâ di moncholè.

To lé hô pri di vani
Po idiyi a l'armayi,
Chu lè intsetemâdzo
L'i fò di vayin bouébo.

Por li pè lé d'amon
L'i ya dou travô,
Dè chi ke n'a pâ dè non
Kè li farè pâ dè mô.

Fô oure du l'arya
L'armayi ke brâmè,
Bouébo kâla
Bayè mè on brotsè.

Porta mè dou bou,
Intètse le chu le murè
Fô pâ ke chi mou,
Dèman matin le fudrè.

Va rapertchi lè tchivré
L'an pachâ l'inaryère
Akuye lè in n'amon,
Nè pâ dè fére di dzeron.

Bouébo tè fô vère,
L'è inke ou trintsâbyo
Pri dè la tsoudère
Dèvan le foyidzo.

Avui le m'ètre armayi,
Ke t'aprin a trintchi
Po ithre bon fretyi
Chti on dzoa armayi.



La Fête-Dieu à Bulle, le 20 juin 1957.

Cherè a ton toua
D'inkotchî la poya
Fyè dè té balè j'armayè
Ke brènon lou chenayè.

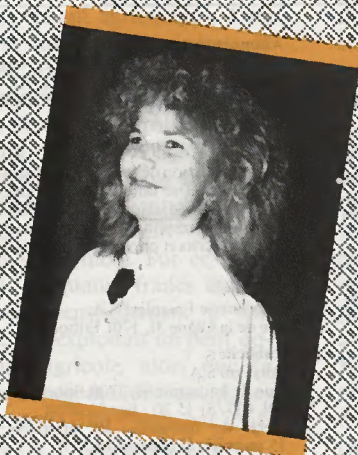
Cherè a ton toua
Dè bramâ du l'aryâ,
Bouébo kâla
Chi lathi ke chin bon la yâ.

A té dè tchirâ,
Dè dépuchtâ,
Bouébo, yô i-tho?
Bouébo tyè fâ-tho?

Du dèchu lè vani, to lè hô!
Din ton bredzon dè tridzo,
Farè bon tè oure alyôbâ
E tsantâ, è yithâ.

Dyou i j'armayi, i bouébo,
Pè lè j'intsan hyori
Chu lè frithè di vani
Adiche vo, Dzoya chi vo.

R. Gremaud
di Intrè no, Friboa



VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?

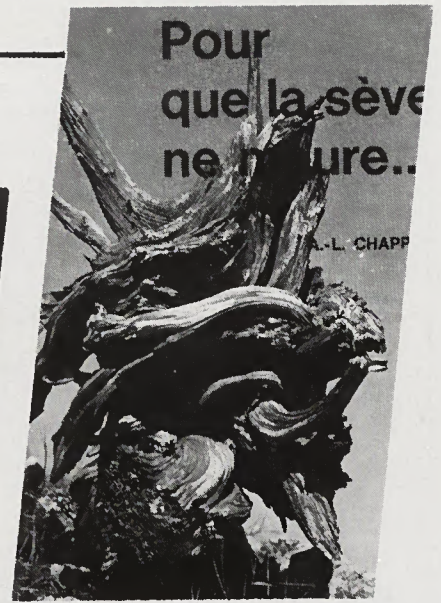
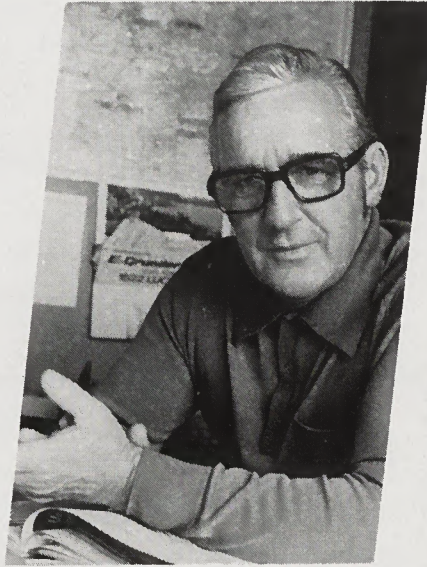
Si tel est le cas,
annoncez-vous par écrit auprès de:

RÉDACTION DE FRIBOURG ILLUSTRÉ
Case postale 331
1701 Fribourg

Un abonnement de trois mois à notre revue
est offert uniquement aux personnes
figurant sur les photos.



POUR QUE LA SÈVE NE MEURE...



Un roman de A.-L. Chappuis

Vous ne l'avez jamais vue?
- Non, jamais!
- Venez la voir! Les portes sont toujours ouvertes aux Crêtes.
- Si l'occasion se présente, pourquoi pas!
Deluche se dégelait.
M^{me} Deschenaux écoutait.
Si elle venait de promettre une visite, c'était surtout pour faire plaisir à son hôte, pour faire naître en lui l'espoir qu'un jour elle ne manquerait pas d'y donner suite... alors qu'intérieurement...
Le temps passait. La bière se vidait trop rapidement pour Deluche, trop lentement pour M^{me} Deschenaux.
- Alors, vous ne savez pas quoi? M^{me} Deschenaux commençait à s'impatienter.
Elle voyait déjà Deluche prendre la porte quand celui-ci posa cette question qui demeura sans écho. Deluche ne se rendait pas compte du climat qu'il créait et poursuivait:
- La vieille!
- Qu'est-ce qu'elle a, la vieille?
- Elle veut s'en aller!
- Oh! je comprends, parce qu'à son âge, c'est dur de s'occuper de tout, c'est pénible.
- Seulement voilà! Si elle s'en va, on va se trouver seuls, Marcelin et moi, et vous savez ce que c'est qu'une cuisine sans femme?
- Je me mets à votre place, mais je n'ai pas peur pour vous! Il vous suffira de mettre une annonce dans le journal. Ça m'étonnerait que vous ne trouviez personne.
Cette réponse signifiait clairement que la mère Deschenaux n'était pas disposée à prendre le relève. Bien sûr, aucune question ne lui avait été posée dans ce sens

mais... elle aurait pu s'avancer, s'offrir pour faire la soupe à l'occasion...
Une force retenait Deluche d'aller plus loin dans ses pensées, le retenait de proposer à celle qu'il avait devant lui le projet qu'il avait dans la tête.
Deluche allait-il battre en retraite, abandonner tout espoir? A quoi cela servait-il de s'acharner sur un projet perdu d'avance?
La réponse de M^{me} Deschenaux était trop claire pour permettre à Deluche de persévérer. Mais, du plus profond de lui-même, une voix le secoua: «Alors, Deluche, tu renonces quand c'est le moment d'agir, de parler? Tu n'as rien dit de précis, comment veux-tu qu'on te réponde? Alors quoi, Deluche, tu abandonnes ton plan, toi qui l'as préparé depuis si longtemps?»
»Reconnais-le, c'est bien pour venir trouver la mère Deschenaux que tu as misé cette parcelle de foin, pour cette raison encore que tu n'as pas regardé au prix, pas craint les quolibets?
»N'est-ce pas, c'est bien pour ça?
»Maintenant que tu as payé ce que tu dois, que tu es venu pour cette raison mais surtout pour une autre, tu n'irais pas au but?»
Oui, c'est juste, tout ce qui se passe dans sa tête, c'est exact et c'est juste aussi ce qu'il entend encore: «Mais ne sois pas trop prétentieux, parce que tu es d'accord Deluche, que tout au fond de toi, il y a quelques pensées qu'il faut abandonner.»
Ce coup de fouet lui redonne le courage sinon de se déclarer ouvertement, du moins de reprendre la discussion.

- Oui, les journaux, c'est bien joli, mais on ne sait pas toujours à qui on a affaire!
- Il ne faut pas croire qu'il n'y a que des mauvaises personnes!
- C'est pas ce que je veux dire! Mais, cela serait quand même plus agréable d'avoir quelqu'un qu'on connaît, de propre, de consciencieux...
- Oui, bien sûr!
- ... qui tient une cuisine bien en ordre et qui sait ce qu'elle se veut et qui fait de la bonne soupe! J'en demande pas plus parce que Marcelin et moi, de ce côté-là, on n'est pas exigeants.
- Oh! Je suppose bien.
- Alors voilà, je me suis demandé peut-être si... si des fois... des fois si vous seriez d'accord...
S'il n'y avait eu que le simple fait de demander à M^{me} Deschenaux de venir sinon quotidiennement, du moins une à deux fois par semaine tenir le ménage au domaine des Crêtes, Deluche n'aurait pas eu de difficultés à se décider. Il n'y avait là rien d'extraordinaire de formuler une telle demande et d'attendre la réponse.
Mais voilà, Deluche ne pouvait pas se défaire de l'idée qu'en posant cette question, sa demande visait plus loin, bien plus loin et c'est ça qui l'empêchait de parler franchement.
Deluche n'arrivait pas à écarter de ses pensées l'idée qu'un jour la mère Deschenaux serait la maîtresse incontestée du domaine des Crêtes et qu'avec le temps, elle renoncerait sans trop de difficultés à son nom et qu'elle accepterait de l'épouser.
Depuis trois ans qu'il était sans femme, Deluche en souffrait. Il

avait beau être parfois la risée du village, il était tout de même un homme.
Oui, Deluche était un homme et M^{me} Deschenaux, la veuve Deschenaux, une femme et c'est bien parce que Deluche manquait d'une présence féminine qu'il était là, qu'il avait mis tout en œuvre pour être là, vers la veuve Deschenaux. C'était pour ça.
Deluche était à un tournant de son existence et la question qu'il venait de poser avait une importance décisive.
Quant à M^{me} Deschenaux, remise de sa surprise, elle sourit un instant à Deluche, un Deluche à la fois gêné et inquiet.
M^{me} Deschenaux, sa réponse, elle la connaissait, mais elle cherchait la manière de s'exprimer afin de ne pas trop chagriner le père Deluche. Il ne fallait pas que son interlocuteur reparte avec un espoir, mais il ne fallait pas non plus le décevoir brutalement.
Elle utilisa des termes appropriés, choisis, auxquels Deluche répondit aussitôt.
- Bien sûr! Notre cuisine ne vaut pas la vôtre, mais si c'est pour vous décider, compléta-t-il, je n'hésiterai pas à la réparer. Elle en a tellement besoin.
- Oh! Ce n'est pas ça, voyez-vous.
- D'ailleurs, on en avait parlé avec Marcelin qu'une fois la vieille partie, on envisagerait des transformations renchérit Deluche qui, sentant le terrain glisser sous ses pieds, se cramponnait aux dernières branches en avançant des arguments de poids.

(A suivre)

E
C
H
A
F
A
U
D
A
G
E
S

LM

LM

Location Montage
ÉCHAFAUDAGES SA

Rue Grimoux 12
1701 Fribourg

☎ 037 **81 12 12**

Succursale
1632 Riaz

☎ 029 **2 26 36**

Echafaudages tubulaires
Tours roulantes, gabarits
Filets de sécurité

La literie **swissFLEX** haute précision

Michel Kolly

LITERIE

1723 Marly

Tél. 037/46 15 33



REPRISE DE VOTRE ANCIENNE LITERIE

Choisissez un mobilier élégant chez:

LEIBZIG-BILAND
MARLY
MEUBLES

☎ 037/46 15 25

Tapis - Rideaux - Décoration
Plus de 40 ans d'expérience à votre service
Votre ensamblier décorateur - Votre conseiller

Ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 20 h



Maurice Beaud & Fils S.A.
1669 ALBEUVE

Construction de chalets

Charpente - Menuiserie

Tél. 029/8 10 61

A.B.T.
A. BAPST

1748 TORNÉ-LE-GRAND

Toutes machines pour la préparation du bois de feu
Vente - Echange - Service ☎ 037/68 13 27

TOUJOURS À DES PRIX IMBATTABLES!

A votre **COMPTOIR MÉNAGER** permanent:



Dans les meilleures marques et derniers modèles!

APPAREILS MÉNAGERS
ET ÉLECTROMÉNAGERS

DISCOUNT ou livraisons-mises en service partout, par nos monteurs.

REPRISES/ÉCHANGES. Toutes facilités de paiement.

DÉPANNAGES toutes marques et provenances!

Bulliwatt SA
SUPERMÉNAGER

MONTREUX, 51, avenue des Alpes
Tél. 021/963 04 27

AVRY-CENTRE (MMM)
Tél. 037/30 19 69

Gérard Bulliard

Maître ménagiste URSAM